

СЛУЖБА Й ЖИТІО
СТУЮ БЛГОВЕРНУЮ
ЦРА КОНСТАНТИНА
Й ЦРЩЫ БЛЕНЫ



Святой
Константи^н

Ильи

Ильи

Елена



М҃ЦА МÁНА Б҃КА Д҃К СТ҃Х ВéЛéКИ

Црeнъ , нrаbnoлpъ , конистантинъ , нrмтре
его Елeны . стихи бры , црю конъ
истантинъ . гла , д . по дасть знаменiе .

Орджie крбпко , црю нашемъ далъ еси ,
кртъ твои чтиви . нмже цртвова на земли
праведно , просiльвъ блгочестiемъ . нцртвъ
нбеномъ сподобися , млрдiемъ твоимъ .
тбмже ти члкколюбное смотренiе славимъ ,
тссе веенiи , спсе дшамъ нашимъ ;

Далъ еси члкколюбче , блгочестивомъ твоемъ
оугодникъ , соломоновъ мрость . дбдовъ
кротость . гаплыкое православие . ико цремъ
црь , гиств8ющими гв . тбмже
ти члкколюбное смотренiе славимъ , тссе
веенiи , спсе дшамъ нашимъ ;

мцъ

Пéрвыи пoвнóлъ єсì * , бaгржнíцъ прò
пóмнимыи црю , вóлею хбн * . тoгò пoзнáвъ
бгá * , гнáко црл ве́хъ блгодéтелл * .
пoвéды творл ве́комъ начáлъ * , нвлáстн
належáщимъ : . ѿсюдъ тeбé Хртголюбче * ,
цртво нспráвилъ єсть ; , ге члкколюбецъ ,
нspеу дшáмъ нашнмъ ;

Ины стры . гла , н . по . Спреславное чюдо .

Рáд8иcл константии прем8дре * , право
слáвию нстóчниче * . напа́лки вceгда слáдки
ми вшдáми , посóлнечн8ю вею * . рáд8и
сл кореню , ѿнегóже прозлбè плóдъ пи
такищи цркви хбы * . рáд8иcл похвало
кшицéмъ слáвне , Хртглжнкимъ цремъ
пéрвыи . рáд8иcл рáдосте ве́рныи мъ ;

Рáд8иcл Элено всемирнал * , гже кртъ
хбъ на земли нвлвшил * . Эгóже бе зла
кшиниин * гнди гнл вогáтыл * . та
мóли мъ кртоноинце слáвнал * , ѿнагъ
творлцихъ твою память помолисл ;
Элеомъ рáдости , твој причастники хе , *

ко́нстанти́на і́зелéнъ*, пре́славно по́мáзâ єи *.
 пре́легть воне на ви́дѣвшию, і́твою добротъ
 вожде лѣвшию *. н̄ цртвъ нбномъ ии сподо
 би єи *. блгочестно пе́рвъе на земли́ слове,
 царе́ствовавша манове́ниe ти; сла . гла, б.
Богаты́ даровъ лѣчыша л прїмъ ѿбга,
 цю державыи, ко́нстанти́не велкїи .
 добре́ ве́мъ пре́былъ єи . о зари́въ бо́ж
 зарею пртаго ахъ, ѿсливештра сщенинка
 крециенїемъ . во црбхъ яви́лся єи непобѣ
 димъ . ве́ленію яко даръ далъ єи , зи
 ждителю своемъ , н̄ цртвъющи градъ блго
 честивыи . тѣмже молѧ непрестанъ хъ вга,
 даровати ве́мъ творложи память твою .
 яко дарзнове́ниe нмѣлъ , согрѣшениемъ
 оставленїе , н ве́лию млы ; инѣ , пра .
 лще постъ , б. нлы кртобогородиженъ .

Десады претерпѣвша многи , н на крѣ
 вонесшиася , велически творца . видѣвши
 прчталъ , стенлще глюци . претерпѣтыи ги ,
 си н бже мой . како почтити хотѧ свое
 созданїе влко , терпящи плотиу безчестїе .

мцъ

слáва мнóгомъ млрдю , н̄ сошествїю твоемъ
члклюбче ; настн , стры дню . гла , в .
Благочестнаго константина память , та́ко
миро н̄злїжно днесъ возїж . хлбо возлю
блъ , н̄дшлы преобрѣдѣ . црквь воздѣйгъ
на земли , распеншемъж настъ ради . на
нѣгъже воспріятъ , оупованил вѣнецъ ;
инѣ , пра . **Л**ичелн слѹчицѧ постъ . кртобо .
Егда не скверна лъгница , видѣ своего лъгни
ца , на злаколеніе та́ко члка болею влекома .
рыдалюще глаше . **Б**ечаднъ мѣ нѣти инѣ
тцишицѧ , тѣ же рождашю . что се со
творилъ еси н̄збѣвнителю всѣхъ . обаче пою
н̄славлю , твою паче оумаже н̄ слова , край
нию благости члклюбче ; **тро . гла , н̄ .**
Крта твоего образъ на небеси видѣ , та́ко
павелъ звание не ѿчлкъ прїе , иже воцрѣхъ
аплъ твой гн . цртвѹщїи во градъ вѹщѣ
твой преображені . егоже спасаніи всегда вмире ,
млтвами бца , единне члклюбче ; **канонъ .**
стымъ , на , э . гла , н̄ . пѣ , а . іро .
Водъ прошедъ та́ко поездъ , н̄зъ египетска

Зла́ нѣзѣжѧвъ . нѣзрѣнътѧнииъ во
пї́шє . нѣзѣбнителю бѣгъ на́шемъ по́емъ ;
Едніиъ небыи црю . царе́стѣвѹща гре́хъ
на́мѣ , твои́хъ о́угоднии къ мѣтва
ми , смиренѹмъ дѣшъ съвѣодѣ ;
Гори́лго бы́въ рачи́тель цртвїл , блжѣнне
константи́не . црю вг҃е́хъ нѣвлѣцѣ , о́у
момъ чистыиъ вѣровавъ послѹжилъ есн ;
Свѣтомъ облиставши сѧ бѣоначалии мъ ,
тмъ неразѹмїл обставила есн вони́тии ,
бѣомѹдрил елено . і прилѣжно црю вѣкѡмъ
поработала есн ; **Богороди́ченъ .**

Дверь бѣжтвенаго восто́ка , ѿвѣрзин мѣ
двери поса́днил . нѣш дверен смертоноснаго
гре́хъ , ходатайство си нѣзѣбнмѣ влѹще ;
Пѣ , г . ірмо . **Н**еномъ крѹгъ верх отворче
гн , нѣцркви зижднителю . ты мене оутве
рди влюбви съеи . желаніемъ си краи ,
нѣвѣрны оутверженіе , еднине члкoluбче ;
Возданійл бѣжтвенал полѹчити потщал
ся есн . тѣмже зюбщемъ бѣомѹдри по
слѣдовавъ есн . нѣтмъ обставилъ есн ,

ШЧЕСКІЛ ПРЕДАНЫЛ ЛБЕСТН . НІСВЕТНЛННІКЪ
 ДХОМЪ БЖТВЕНЫМЪ БЫЛЪ ЕСН ;
ХБН ПРИЛБПНВШИСЛ , ННАНЬ ВСЕЧЕСТНЛА
 БГЮ ВОЗЛОЖЬШИ НАДЕЖД . СЩЕННАЛ ЕГО
 МБСТА ДОСТНГЛА ЕСН . БННХЖЕ ПРЧТЫЛ
 СТРАСТН , ВОПЛОЩЬСЛ ПРЕТЕРПН ВЛГІН ;
СЛАСЕНОЕ ОРДЖІЕ , НЕРАЗОРНМДЮ ПОБЕДД ,
 ХРТІЛНВСКДЮ НАДЕЖД , КРТЪ ЧЕСТНЫІН ,
 ЗАВНСТЮ СОКРОВЕНЫІН , ТЫ НАВНЛА ЕСН .
 БЖТВЕНЫМЪ РАПАЛАДЕМА ЖЕЛАНІЕМЪ , БГО
 БЛЖЕННАЛ ; **БОГОРОДИЧЕНЪ** .

СЩЕННА ЖИТІЛ ШПАДЪ ПРЧТАЛ , ПРИЛОЖІ
 ХСЛ СКОТВ , І ОРДЖЕНЪ ВЕСЬ БЫХЪ . ТАЖЕ СД
 ДІЮ РОЖДЬШАЛ , ВЕЛІКОГО ОРДЖЕНІЛ НІЗБАВН
 НІСЛАНМЛ ; **СІБ . ГЛА , Д . ПО . СКОРО ВАРН .**
БЛГОНАРОЧНТАЛ ПАМЛТЬ ТВОЛ НАВЛШИСЛ
 НАМЪ , ШЗАРДЕТЪ КОНЦА БГОРАЗДМІЛ
 СВЕТОМЪ , КОНСТАНТИНЕ БГОДХНОВЕННЕ .
 ТЫ БО ВОЦРБХЪ БЛГОЧЕСТНВЪ ПОКАЗАСЛ ,
 ЗАКОНЫ НЕНАГО ЦРЛ СОБЛЮДЪ . ТЕМЖЕ
 МОЛБАМН СВОІМН , НІЗБАВН НАСЪ ШНАПА
 СТЕН ; **СЛАВА . ІННБ . БОГОРОДИЧЕНЪ** .

ОБНОВИЛА ЕСТЬ ПРУТАЛ БЖЕТВЕНЫМ РЖТВОМЪ
ИХЪ, НЕГЛАДЬШЕЕ ГТРАГТЫМЪ, ЗЕМЛЕНОРШ
ДНЫ МЕРТВЕНОЕ ГДЩЕСТВО. НЕВОЗДВИГЛА ЕСТЬ
ВСЯ ШЕМЕРТИ КЖИЗНИ НЕГЛАДЬНИТЕЙ. ТЕМЖЕ
ТАЛ ПОДОЛГУ ОУБЛЖАЕМЪ ВСИ, ДБО ПРЕПРОСЛА
ВЛЕНАЛ, ТАКОЖЕ ПРОРЕКЛА ЕСТЬ; **КРЕСТОБО**.

ДБО ВСЕНЕПОРОЧНАЛ МТИ ХА ЕГА. ОРДЖИЕ
ПРОИДЕ ТВОЮ ВСЕСТВЮ ДШУ, ЕГДА РАСПИНАЕ
МА ВНДЕ ВОЛЕЮ ЕНА НЕГА СВОЕГО. ЕГОЖЕ
ПРЕБЛГОСЛОВЕНАЛ МОЛДИН НЕПРЕСТАЙ, ПРО
ЩЕНІЕ СОГРЕШЕНИЕМЪ НАМЪ ДАРОВАТИ;

ПѢ, Д. **ІРМО**. ОУСЛЫШАХЪ ГИ СМОТРЕ
НІЛ ТВОЕГО ТАИНСТВО. РАЗДМЕХЪ ДЕЛА
ТВОЛ, НЕПРОСЛАВИХЪ ТВОЕ БЖЕТВО;

СЪ НЕБЕ ТАКО ПАВЛА ТАЛ ДРЕВЛЕ, ОУЛОВЛАЕТЪ
ХІ ГІ, КОНСТАНТИНЕ, НАОУЧАЛ ТАЛ,
ЦРЛ ЕДИНАГО СЕГО ПОЧИТАТИ;

ПРЕСВЕТЛЫМЪ ЗНАМЕНИЕМЪ, ТАЛ БЛЖЕ
ННЕ ЗВЕЗДАМЪ, ХІ СЛНЦЕ ОУЗАРДЕТЪ.
НЕСВЕТЛЫНИКА ТАЛ ОМРАЧНЫМЪ ПОКАЗАЛ;

ИНРАВЫ ЕГОЛЮБИЛА, НЕБЖЕТВЕНЫМИ ДЕЖ
НІИ ДОСТОЧЮДНА, БЛЖЕНИАЛ БЫЛА ЕСТЬ.

мцъ

сего ради вѣрою тѣ починтаемъ ;
Ивлѣши го кропѣнію лѣты многими
нѣ , божественію побѣдѣ крѣ .
иже спасемъ , и бѣсѣвскѣ прелести
и звалѣмъ ; **Богородицѣ .**

Душа мою ѿзарї , ѿмраченію согрешеніи .
иже синце рождышїя праведное прно дѣо ;
пѣ , е . ірмо . **О**утренююще вопиемъ тѣ
гн спаси нась . тѣбо еси бѣ нашъ ,
развѣбо тебе иного не знаемъ ;
Оутреневѣа и не заходимъ синци и влѣцѣ ,
цию бѣомъдре . свѣта исполнѣ быль еси ;
Совокупнѣя со безплотныи , елено ли
ко стояніи . бѣи ѿгодивши , добродѣ
телныи своимъ дѣланіи ;

Любвию и совершеныи мілованіемъ , ико
порфирою одѣлавшия . вселлася еси
нѣ въышнаѧ цртвїѧ ; **Богородицѣ .**

Дво душа мою очисти , ѿкверненію
сласьми тѣлесныи , на вѣтомъ
змійныи ; **Пѣнь , 5 . ірмосъ .**

Млтвѣ пролїю когдѣ , и томъ възвѣщѣ

печáль моё . І́ко зáлъ дáла моя напóлни
ѧ , и́живóтъ мои́ ѧдъ приблíжисѧ . и́мо
люсѧ і́ко юна . ѿтлѧ бýже мои́ воведи́мѧ ;
Собрáлъ єи́ бѓонáныхъ ѿцъ , блжéнныи
ли́къ преелáбно . и́т'еми константи́не ,
всéмъ ѿврёвáемаѧ ср҃ца оутверди́лъ єи́ .
єдиноче́стна славослóвнти , рóждышемъ
слóва и́спрестóлна ;

Веровавши въ гá жи́ва , и́же надовсéми
ѹщаю . мérзакиҳъ и́ѹетныхъ и́дволъ ,
мérтвеная ѿрніѹла єи́ слѹженїя . и́при́ла
єи́ радостно , цртво єлено и́бное ;

Рѹкою ти́ ѿкормлáеми слóве . иевéдѣнїя
глѹбою тмъ , и́лютаго везéожїя бѹрл ,
и́же тибою цртво вавшиен ѿрніѹша . и́до
и́дѡша к'тихимъ благоче́стїя , пристá
нищемъ радѹщесѧ ; **Бороди́ченъ** .

Ницѣли не и́циѣли не дѹговавшее , и́раною
лютъ оутврнвшиесѧ лѹкаўаго , ср҃цъ мое
отроювице . и́твоемъ и́циѣнїю спо
дóби , и́спаси́мѧ на́тѧ надѣющаю ,
мѡльбáми си пречи́стаѧ ;

мцъ

ко . гла , г . подобенъ . дѣл днѣсъ .
Константина днѣсъ съ мѣрию елѣною , крѣпъ
проглавлѣ вѣческое древо , вѣмъ іюдѣо
стѣдъ бысть . вѣрныи же црѣмъ на спро
тибныхъ орѣжіе . наше ради ивнисл знаменіе
вѣлие , на бранѣ оужасное ; икона .
Константина вѣрнїи , съ мѣрию почтѣ . иже
прѣка на тин словеса послушающе , на кедрѣ ,
на певгѣ , на кипарисѣ , трехложнии крѣпъ
оубѣдѣша , иже спасенія стрѣль послѣдо
ваще . на всѣ приходиша іюдѣи , показати
люде вѣніе оправданіе , сокровенное зѣви
стїю на рѣніе тѣхъ . иже показаша онѣ . сего
ради вѣмъ побѣдомо ивнисл , знаменіе
вѣлие , на бранѣ оужасное ; пѣ , з . ірмо .
Дѣти єврѣнскїи вѣщи , попраша пламень
дерзнувшіе . на росѣ огнь преложиша во
пїлхѣ . влагенъ еси ги бѣже вѣки ;
Твоѣ повелѣнїи сохранил , наслѣдствова
твои законъ константина . тѣмже безъ
коинѹцихъ ии зложь ополченія . воли
тебѣ , ги бѣже благословенъ еси ;

Древо єже вг҃бъхъ нѣзблѣкшее , досточуднаѧ
нѣзрова погибелн , погребеное забытнѣ ,
намъ ѿкрайлаши . погребшее гѣсы все
губительныѧ во вѣки ;

Дѣлнїи бѣжевыими создала єси , ср҃це
своє цр҃квь бѣгови єлено . нѣхрамы ѡщениы
томъ создала єси . нѣдѣже плотю пре
чтыѧ , насъ ради похотъ страсти ; **бо**.

Нравомъ своимъ согрѣшаю , нѣпорабощенъ
безмѣстныими ѿбычан . икою ѿбычнѣй
твоен нѣтъ притекаю млати . ѿчакина спаси
мѧ престѧл еце ; **пѣни** , н . ірмосъ .

Седмъ седмнїцю пеющъ , халдѣнскїи мѹчи
тель , бѣгочестивыимъ лютѣ разжже . силою
же лѹчшю , спасеныхъ видѣвъ , творцѹ
ї нѣзбѣнтелю вспілше . дѣти блгвнте ,
ѡщении вспоинте людїе , нѣпревознѡните
ეго во вѣки ; **Г**ко баಗրаницию славне ,
одѣлвл мнлованиемъ . іакоже хламидю ,
доброю крѣстю . вѣнцимъ оукраси
добродѣтелен , совершеныимъ оумомъ .
нѣпреставлвл ѿземлѧ къвшн цртвомъ ,

мцъ

Зовеши . ѿщениї благослови́те . лю́дїе пре
вознosíте , хл̄а вóвѣки ;

Беселáщися ви́длюще съсномъ тѣ бгомъ
дрымъ , слáвнаѧ ёлено , въ бжїи цртвѣ ,
хл̄а величаемъ . иже вáшъ чтнїи пра́здникоу
показа́вшаго на́мъ , паче зарѧ слнчиныѧ .
на́сь о́заринши , вѣрою поюща . лю́дїе
превознosíте хл̄а вóвѣки ;

И́ко чю́дно жела́нїе твоє , го́бра бжтвеныи ,
слáвнаѧ ёлено , женамъ похвало . мѣста во
дошедши , иже чтнїи страсти поемши
владыки ветхъ . храмы добротами оўкара
снла єн , вопиющи . лю́дїе превознosíте
хл̄а вóвѣки ; **богородиченъ** .

Душа моѧ очи многими преступленїи о́
слѣплении , б҃це просвѣти . оумъ мой
оўмири , нерце молюся , смищено сластыни
многовѣрзыми . и спаси мѧ вопища .
ищениїи благви́те , лю́дїе превознosíте ,
хл̄а вóвѣки ; **пѣнь , д . ірмогъ** .

Оудибися оубо о́мъ небо , нземли оужасыша
ся концы , ико бгъ навися члкѡ плоти .

И чре́во тво́е бы́сть просгра́ни́е нे́сь . тѣ́мъ
тѣ́ бѣ́ , а́гглъ и́члкъ чиноначалъ велича́е ;
Гробъ и́дѣ́же лежи́тъ , сї́енное икона
и́ти́не и́чтное тѣ́ло тво́е , Заря́ вѣ́тве
ны́хъ и́цибленіи ивѣ́тло , приступаючи́и
всегда́ и́сточа́етъ . истрастемъ разли́чныи
тмѹ ѿгона́ . и́свѣ́томъ невечерніи ,
пресвѣ́ціи воехвалющи тѣ́ ;

Сто ибо́ю икончавши жи́зи , со сты́ми
и́и́нѣ ве́ли́лася е́и , сї́еніи и́сполни
бы́вши и́просвѣ́щеніи . тѣ́мже и́ициѣ
леніи всегда́ и́сточа́ши рѣ́ки , и́страпи
потоплѣ́ши , е́лено блаженна́ . и́ на
пакеши душа́ на́ша ;

ПРЕБЕЗНАЧАЛНЕ БЕЗМЕРТНЕ ЦРЮ , ЦРТВІЮ
выйшнемѹ сподобилъ е́и . и́хже блгоче
сто дре́вле оправдалъ е́и на земля́ , еже
ЦРТВОВАТИ ГИ . тѣ́ возвлюбивши чисто ,
е́ленѹ и́тѹ , и́ вели́каго константина .
и́хже млатвами ве́хъ оуциедри ; **БО** .

Бе́хъ црж и́творца , Заченши дѣ́ роди
ла е́и . и́е и́и́нѣ и́акоже црца одеснѹ сего ,

мцъ

Чтѧлъ преѹтои́ши . тѣмже молю тѣ ,
шѹжъ чагти незбáви мѧ вчагъ прѧ ,
нѣдеси́мъ ѿвцамъ приѹти ;
свѣтніленъ . подобе . жены ѿѹлы́шите .
Свѣтнілницы преѹбѣщенъ вселенниѹю бѹ
блгочестїю вѣрою , бы мѣстесѧ вонстн
иѹ . бгѹбѣнчанне константнне , нѣлено
славнаѧ . ѹже вѣсъ возвѣличившаго хлъ ,
пѣснѣми славослѹбн , днѣнаго востыихъ ;
инѣ . **праздникъ . нахвалитѣхъ ,**
стихѣры . **праздникъ .** слава . гла , нѣ .
Сїлнїе преѹбѣтло , звѣздѧ незаходѧ
щал . нѣзнебѣрїю вѣзовмъ бжетвѧ пре
творысл , возведенъ бысть овѣлатнти
люди нѣградъ . нѣобразъ крta на нѣсн ѿѹзрѣ
ен . ѿѹлышалъ ен ѿѹзрѣ , и пограждай
враги сюж . ѿѹзрѣ прїемъ рѣзовмъ дхъ ,
сщениннкъ помазанъ бысь нѣцрь . мѣстїю
ѹтвѣрднлъ ен црквь хвѣ . православны
цркв ѿѹзрѣ . егоже нѣрака нѣцрѣнїе точн .
константнне рабноопльн , імлтерию бгѹ
мѹдрою , молисѧ ѿдшахъ нашихъ ;

ИИИІ . ПРІА . НАСТИХ , ДНЮ . СЛА . ГЛА , Б .
 НЕШЧЛКЪ ЗВАНИЕ ПРИДЛЪ ЕСИ , НО ІАКО ЧЮ
 ДНЯИН ПАВЕЛЪ . ПРИДЛЪ ЖЕ ПАЧЕ СЛАВНЕ СІЕ
 СВЫІШЕ , КОНСТАНТИНЕ АПЛЕ ШХА ЕГА .
 ІБО ЗНАМЕНІЕ КРТЛ НА НЕВЕСИ ОУЗРІБЪ , Н
 ТЕМЪ ОУЛОВЛЕНЪ ВЫІВЪ , ІАКО ПРЕДОБРАЖ
 ЛОВНІТВА . СІМЪ ПОБЕДИТЕЛЬ НАВІДНМЫЛ
 Н НЕВІДНМЫЛ ВРАГИ , ІАВІЛСЯ ЕСІ НЕПОБЕ
 ДНМЪ . ТЕМЖЕ МОЛНИМЪ ТЛ , ІАКО МО
 ЛНТВЕНИКА ТЕПЛА ЗЕМЛЕНОРДНІИ , ПОДО
 СТОДНІЮ ПАМЛТЬ ТВОЮ ПОЧИТАЮЩЕ . СОДЕ
 РЗНОВЕНІЕМЪ ПРОСИТИ НАМЪ ПРОСВІЩЕНІЕ ,
 Н ОЧИЩЕНІЕ Н ВЕЛІЮ МІЛОСТЬ ;
 НАЛНТВРГІН , БЛЖЕНА ШКАНОНА ІХЪ .
 ПІ , Г . Н , С . ПРОКІМЕНЪ . ГЛАСЪ , Г .
 ПОНТЕ ЕГУ НАШЕМУ ПОНТЕ , ПОНТЕ ЦРВИ
 НАШЕМУ ПОНТЕ . СТНХЪ . ВІН
 НАЗЫІЦЫ ВОСПЛЕЩНТЕ РДКАМН , ВОСКЛНКНИ
 ТЕ ЕГУ ГЛАСОМЪ РАДОСТИ . АПЛЪ К'ГЛАТО .
 СЛА , К . ЗАЧАЛО , Г . ЕРАТІЕ , СКАЗУЮ
 ВАМЪ БЛГОВІСТВОВАНІЕ . АЦЕ ЛИ ПРИЛА
 ЧИТЕЛ ВНІГТРБ , Н ЦЫ . ЧТЕЦЕЛ АПЛЪ

мцъ

в дѣлнїл. Зача́ло , мѣ . в о днн шны ,
агри́ппа црь . а́ллилѹиа . гла́съ , в .
в о з’неохъ н з’браниаго шлюдн монхъ . си .
нбо рѹка моя помо́жетъ емѹ , н мышца
моя защи́титъ н . Енáліе шюанна .
Зача́ло , ле . в четвертоикъ , е , илн
по пасцѣ , шполѹ . рече гъ ,
н в ходан дверми . при .
в память вѣчнѹ
богдєтъ пра́ве

дннкъ

;



ЖИСТЬЮ КОНСТАНТИНА И ЕЛЕНЫ

ПРЕБЛЖЕНИЯГО НА ПРЕСТАГО НА ПЕРВАГО
ХРІЛІСКАГО ЖИТИЯ БЛГТІЮ БЖІЕЮ
НА ХРІОЛЮБНІВАГО ВЕЛІКАГО ЦРІ
КОНСТАНТИНА ЖИТИЕ . НА ВЫКОВУ
НДОБРОДІТЕЛНЮ РОДНІТЕЛЮ ЄГО .
ЩА ЖЕ КОНСТАНТИНА КОНСТЫ НА БГОЛЮБНІВІЛ
НСТЬЯ МТРЕ ЄГО ЕЛЕНЫ ЖІЗНЬ , ІАКО МНО
ГИ ВОИСТИНІУ ПРЕВШЕШИ . НА ПРОІСТО СТЬІХЪ
ЛГГЛЪ ДЕЛНІЛ НА БЛГОДАТЕЛЬСТВА РАДН , НЧІ
СТАГО ПРЕБЫВАНІЛ . ПРИБЛІЖЬШІЛ ХІЩІУ ІАВІ
НПОЧАСТИ ПОВЕДАТИ ВАШЕМУ ЧТНОМУ ЛЕПІЮ .
СБЛГОПОСЛУШЛНВІН , НОУЧЕНІЮ ЛЮБНВІН СОБО
РЕ . НА ХРІОМЕННІТАГО ЗВАНІЛ , БЛГОПОКОРНВОЕ
ПОСЛУШАНІЕ . НО МОЛЮСЛ ПРОСТРЕТЕ МИ ЧНСТЫН
ВАШЬ СЛДХЪ КОГЛЕМЫМЪ ВНІМЛНІЮ НПОСЛУША
НІЮ . НЕПРАВЕДНО НИЖЕ ПРПБНО , МНІХЪ ТА
КОВІХЪ ПРЕХВАЛНЫ ВЕЛІКИХЪ ЦРЬ , ПАЧЕ ВО
СТЬІХЪ КОНСТАНТИНА . ДЕЛНЮ НА БГОВИДІ
ТЕЛНЮ ДОБРОДІТЕЛЬ , НАГО ДОБЛЕСТИ ОСТА

житіє сільського елгов'єрнію

внти глубині є засвінію погріжатися щомо^л
чайїл літъ поіскути . но на святій ліннцѣ
побудити єнліаки речі положити . да хва
лениомъ праъвъ єго наявѣ низнесенъ бывшъ .
єдиннодушна ліубо траца , єдинно відтво н
цртво , богоістно славитися . єнліакаго богосло
вїл іавно проповідаєтися відтвених гла^су
глюци . єгда востанієтъ світъ вашъ пречліки ,
іако да озрідть ваша добра добра . н просла
вутъ ща вашего іже єсть наїбільшъ , н
прішибретеніе мніого дшь , спасеніял н рачи
телниял добродетелі , добре собиратися кдо
бронрабію . любівимъ н тщивіншимъ . то
не поправдѣли ѿбо н вілбіотъ наїдщее слово
пренде . про начальника н преподіїника , нмѹще
стайл та константіна і єлени . нмаже
н наїб млатвамъ єж ѿзверждадеся .

н словеса глати непослабно

нмѹтъ .

То гда ѿбо дішклітійнъ ѿбівъ кіоріна
свіна карова . н вътого мѣсто цртвова въ
вітсемъ римѣ велицьмъ . пріемле ма
зімійна єрічліл . а понеже сі цар

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

брань немирю на хресты вождигости . Абие
важегтишебя пушени въ римикю гибла зе
млю . Тол ради прѣша перене и парди
иже суть слоуromати , соцаре свои оуарахомъ ,
и сонибми множествомъ своихъ , римикю
плѣнажъ страны . И сорагмотривше римити
акиپетры держащи , речъ дишклити , и
мажнміанъ еркодий . И совѣщашася съ ми
кисебѣ швекернихъ частин . Къвстокъ къжерце
и хъ . Къдесиѣ икоумѣнию . Пустыни возно
шеніе побелѣваша тѣми , пардескомъ царе
ви оуарахъ . Бестѣдовати между собою , сми
ренія ради , и николи же изыгти пардомъ
на римланы , и міръ все податьи имъ .
И поданію быти римланомъ персомъ , иже
и бысть . Конатѣ глѣмомъ преъвѣкою и съ
хомъ на се іави . Шцаржъ дишклити на шри
ма въперен посланъ . Еже той конста ,
нѣтїи кландїл , преаурилїаномъ и дишклитї
аномъ царствовавшимъ . Понъ въримѣ
десодоръ мажнміанъ еркодиевъ дщерь . Ее
стриже мажнитовъ , въримѣ оубиенаго . Ш
нѣмже посемъ скажъ . Той конста стаго

житіе іт'ю блговерн8ю

константина ѿцъ . блгъ оубо мѹжъ нрабъ
сын . и крѣпокъ тѣломъ . великодшии въже
ѧще іинъ ибкто . на бранехъ непобедимъ ,
трибѹна саномъ ѿцю ѿполавсѧ . и зыде ѿ
старого рима , кѹни соинѣми трёми вонны
ѹтными . и тѣмъ слабно воньествѹщимъ
вразличныхъ чредахъ . індлшє кпесомъ ,
молбы ради . прежде римскїй грады и стра
ны сѹожи . ключи ся вонномъ тѣмъ и то
мѹ констѣ , послалъющи мъ шестіе дойти
глемаго серпѧ еже есть посѣ наречено бысть .
еллинина градъ дойти тамо . нарочито мѣ
сто гостиницѹ . оугожденомъ же бывши
и мъ на облюбление мѣста . постѣ
вльши шатеръ свої тѹ . ѿпѹ
ти шествїј тѹждыше
ся ѿпочивахѹ .

Тѣмже тѹ оүсельши ся , впохутъ вложено
быти констѣ похопѣнїй сибашенїй женискаго
ти иако вовѣстїи неудержимыя слѣсти хотѣ
ни , гостиницѹ на сластолюбїе . видѣ той
мѹжа силя ради , поѣтъ ѿциѹ емѹ дциерь
еленѹ , ѿциѹ неискѹнѹ мѹжеши вдати емѹ

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

нá похóтъ слáстн . ѿнже внимáл юнеи добро
ли́чн8 ѿщ8 н̄ краин8 добротои ѿблó , слáдцѣ
приятъ ю . поимъ оубо конста отроковиц8 .
похóтнѣ си́десл снею . давъ єн багржн8 ри
з8 постелл ради єл . бывáющи ма же н̄ма
межд8 собою , н̄ нóщи пришешн , преслáвно
н̄бкако видѣнїе в'т8 нóщь мвнсл . днѣ
навленіое бо снце чре́стество . ѿ констина бо
ло́жа вовратнсл , напрасно л8чà п8щаще ,
озарлл четверочастно домъ , н̄дѣже конста
содѣцю сплаше . оуднавльжесл конста ѿви
дѣнїй . сый богочтецъ , сирбчъ теплыи ра
читель сюе́л вѣры . мнѣвъ ѿнихъ ѿщаго
аполона быти смотрителл юностн . вест8да
превы́сть га́ко волсл , ѿженїе ѿбѣщен8
быти брачном8 сплетенїю . н̄ не домышлаже
сл что се чре́стество видѣнїе . гнѣвъ н̄
какъ , ѿбнєщихъ н̄мъ ми́л . обаче ѿжи
даже днѣвнаго сбѣта , да и змѣнилл тамо
ѿщаго мѣста . вѣже єм8 продолженїе но
ши ѿгѹбо томленїе . вои́жвш8 же снц8 ,
призвавъ ѿцил отроковицы . н̄ многомъ стра
хомъ одержимъ , н̄ дѣры егò оукротивъ ,

житіє сільського блговірнію

преда́въ ємъ о́троковицъ , о́молявъ и́ храні́ти ємъ чи́стъ , со́дъ о́чищень же и́ вели́къ . а́ще ли слѹчи́тсѧ ѿ рече , ми́нѹщъ вре́мені роди́ти дѣтище , сохра́нити та́ко зе́ницъ ѿка . чал єзда́щагосѧ конца́ шицина́го ви́дѣнїя .

Подви́гже сѧ в'арды . и́ молѧ прине́съ царе́ви пе́рекомъ . и́ возданіе полѹчи́въ , и́ постави крýмлжномъ мýръ . и́нъмн мѣсты на ве́чернѧя часы ши́де . прине́съ же ко цареви дї шіклинициъ мýрныя образы подобны и́хъ чести и́ даро́въ полѹчи . помно́зъ же поми новеніи лѣтъ , ши́ктуенаго прошленія , кóністъ кесаремъ наречениъ бы́ти , кóпно ма́зноми́жно о́нушею . галерїи тезоименію нарцáемъ ши́ктина царѧ .

Инъкоемъ же лѣтъ , хотѧ дїшиклиници ши́мла ши́ти и́ къ никомидији прїйті . о́стаби въ ри́мѣ царѧ ма́зноми́жна Еркъ лїл . ви́же вре́мѧ и́ ши́цъ ста́го и́ вели́ка го црѧ константина кóнста , и́ ма́зноми́жна галерїи , преждѣ кесарѧ августа івлéнна бы́ста . пришешъ вре́мені , и́ молѧ паки послá

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

ти молѣдъ кіпардомъ , нѣзѣрѣвъ нароѣнтылъ
въполатѣ конітъ , послѣ въперы .

Получиже сѧ **слѣбнникомъ** тѣмъ тѣми же
мимо нѣти мѣсто , нѣдѣже стаѣ **Елена** .
нѣпребывающе кормлющи єже родни отрокъ
шконы днѣвнаго глю константина , витѣ
вшимъ же мѣжѣ сѣтъ . ключице дѣтищъ ш
тогда витѣвшї мѣжъ рагнѣванъ нѣпечалиъ
быти иакоже єе прѣциахъ нѣоударлющи мѣжин .
нѣразгнѣвиша прорѣвнющисѧ . мати дѣти
ща иавѣ нѣсогори чин єсть отрочищъ , нѣ
иако сыви єсть коніты . шнеаже цареви
мѣжин слышавше , посмѣшишисѧ нѣрекоша .
рѣглѣшилиса нѣи нѣстинъ глѣши . онаже ре
че , непрелѣю вѣсъ мѣжин . таicomи бози
нѣстинъ рекохъ вѣмъ . ти иако оуслышаша
мѣжин преславное слово , нѣпыгти вопросиша
Еленъ . рекоша паки , како нѣчесо ради ,
нѣколи єе бысть нѣзвѣстны . онаже рече ,
непрелѣю вѣсъ . нѣбешнин царь коніста ,
егда бѣ трибѹнъ пребысть сомнѹ . егда
бѣ трибѹнъ мимо нѣдѣ шрати слоуроматъ ,
нѣпринмши вѣчре вѣ нѣродихъ . нѣлѣли во

житіе ітсью блговѣрнѹ

и́стинѹ ҳо́щете послѹшати мене та́ко по
правдѣ глю . покажѹ вамъ мздѹ ложа мо
егѡ єже мн даровл . и́знеси лбїе показа
и́мъ багрѹнѹ одеждѹ юже видѣвшє по
и́стинѣ опаснѣ . оуби́дѣвшє и́вѣровавше
млти прослыхѹ , прежде варившимъ неувѣже
ствомъ . лобызанїи и́ласканїи оби́мше отро
чл , серебро рѣкѹ егѡ держати давше
оукротиша и́ .

Ти та́ко штѹдѹ шшеше и́дахѹ въ персы .
пришедшіи же козареви пардесикомѹ , и́пое
лбїнал и́мъ и́звѣстивше . и́сданїи полѹ
чнвшє , и́нѣмъ поглемъ оуклониша сл на ве
чернлл страны , и́дѣже царь конста пребы
ваше . и́тѣмже вегѣдовавше , гайже подосто
янїю совершившє . вопросашеми вахѹ шнегѡ .
что странно и́необычно видѣли есте на восто
ци . ти та́ко поединомѹ колждо и́хъ разли
ное сказанїе образъ и́обычан кое
ждо области сказаша по
слѣдинхѹ сло
весъ .

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

Овѣстнѣша црѣви тѣже оѣлѣнѣ , ти тѣко
шнѣлъ роднѣвшесѧ отрочѧ , и образъ по
дѣйлъ егѡ мѣвлѣлъ . на сѣрпнѣмъ мѣ
стѣ кормѣмъ єсть , царскимиъ блещаѧ
образомъ . єе слышиавъ конига прѣждѣ рече
ннаѧ ємѹ , шистарѣнишъ оуступи въ . при
стѹпѣ къ вопрошанїю оѣлѣнѣ оубѣдѣти хотѣ .
ти тѣко памѧть ємѹ вѣндѣнїй виnde .
егда спѣщѹ ємѹ соѣленою , тмѧ нющнѧл
просвѣцишесѧ смириими лѹчами . сбытие ви
дѣнїлъ скончавшесѧ оубѣдѣбу . дастоинство прї
їмъ вѣстнинки , и дѣры почтнѣвъ многорѣ
чнїмъ . повелѣ посланны на сѣрпное євозды
и колымагами , сирѣчь со воспоминаніемъ ,
и оужажденiemъ многимъ . и дѣры приноше
нїи царскими привести елѣнѹ со отрокомъ
константиномъ . иже везлѣностн шедше ,
и поймше елѣнѹ , и вѣднша и на возило
царское , довезоша къ конигу . виnde же
и возрадовахасѧ сѣло , обѣнѣмъ отрочѧ и
возлюбивъ юнѹ , введе виѣтренилъ царскѧ .
наказанѹ же ємѹ стыимъ книгамъ щемъ ,
всѧ именахѹ великомѹи стыи константина

ЖИТІЕ СТВО БЛГОВЕРНЮ

ШЮНОСТИ ЦРКЇН РАЗДМЪ НІ ПРАВЪ , НІ БЛГОЧЕ
СТИЕ НІ МДЖЕСТВА ДОБРОДѢТЕЛЬ ВЕЛЕМДРЕНІ .
ПРОСЛАВЛЮЩДЖЕСЛ ПРЕСЛАВНОМДЕЛСЕМД ТАЖЕ
ОЧЛЕНІ . ПРИНДЕ СЕН СЛОХЪ ДО ЗАКОННЫА ЖЕ
НІ КОНСТИНЫ АЕОДОРЫ , ПРИЕНЫА ДЩЕРН
ЕРІДЛІЕВЫ . ШНЕДЖЕ НІ ОТРОКИ ТРН НІМІ НІ
ДЩЕРВ ЕДННІ СИРГЕЧЬ КОНСТАНТИНА , АНАВАЛАІД
ЖЕ НІ ДАЛМАТИА , НІ КОНСТАНТИЮ ЖЕНІ ЛИКНІЕ
ВІ . ШНІХЪ НІ ЕДННІ ЖЕ ДОСТОННІ ВЫХЪ
ШЧА ЦАРСТВА . БОДЖЕСЛ КОНСТА , ЕДА КАІКО
ШРЕВНОСТИ ЛЕСТИЮ ОУБІЕНА БДДЕТЪ ОУНАД СО
ОТРОКОМЪ . СМОТРИВЪ ПОСЛА СГРАМОТАМИ ОТРО
ЧА , КОЦАРЕВИ ДІСКЛІНТІЛНІ , НІ КТОГО ЗА
ТЮ МАЗНІМІЛНІ , ЖИВЩИМА ТОГДА ВЪ ВИ
ФДНІИ ГРАДЕ НІКОМІДІНСТІ . ПРИНДЖЕ ВЪ
ЦАРСТВЕМЪ ДВОРІЕ НІ ОУЧИНЕНІ ВРДДА ДОМЕСТИ
КОМЪ , НІКО ЦАРСКЇН ЕБЕ ТАЛЬ СИРГЕЧЬ МИРА
ЗАЛОГЪ , ВПОЛАТІ ПИТАЕМЪ . ПРОМЫСЛИВШ
КОНСТИЕ , ГІ ТАЖЕ ОЧЛЕНІ ПОДОБНОЕ . ЕГДА ЧТО
ОУМЫІШЛЕНО БДДЕТЪ ШПЕРВЫА ЕГО ЖЕНЫ АЕО
ДОРЫ , НІКОЖЕ ПРЕЯДЕ РЕКОХОМЪ .

ОУСТРЕБЛШДЖЕ ОТРОКУ КОНСТАНТИНІ , НІ НА
КАЗАЕМД ЕЛЛННІСТІНІ МДРОСТИ . НЕНАВІДАНІ

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

же добра бѣсть, въздыхе наинь забытни
ки. Ещомъ ео вожиже иже живахъ съ
діюклитиномъ и маѣнміяномъ Еркодіемъ
чаровницы, и листибо смотрящие, разумѣ
ша того, не точю быти ходящаго миро
держца, но и блгочестиваго цркви потребите
лж, и погубитела Еллинскїя листи. вели
ка же проповѣдала обѣхъ хвла цркви. [†]
тѣмже и стомъ многовидныя, и вслѹсскїя
листи наинь оустрадахъ, ико доѹбнти. и
ѹбнцы оубо и законопреступницы се и звони
ша. бѣже сты мѣты лѹшши. при оби
дѣти начинющи хъ ивлажъ, блгочестивы
отроки, мѹчителескаго иехити оѹбнства.
сюорое чюбество ковѣ, оѹноши константина
даровавъ, оѹбѣдѣвъ и скрытаемыя лѹка
ства, и оѹтленію брань. и разарющаго
бѣа совѣтомъ и разумомъ блгомъ, суетное
и хъ разрушаетъ бѹство. и ѿщибо бывши,
и оѹтоліль иѣкїя вѣрою сложитися симъ.
бѣгъ имѣл, лѣтииыхъ шражаетъ разумъ.
и вакорѣ на конѣ вѣду. ико же борзости
и мѣлше, ѿнкомидія и зшедъ. донде

житіе отъю блговѣрню

же кѡшцѣ вѹрнтанїхъ гáлїи ѿщиа при
смérтнémъ недѣзѣ . и по мнозѣхъ иакоже
и мѣлше огроцѣхъ . константина и ѿщиа
призывѧюща , и не ѿщааго желѧюще . и еще
вѣщѧюща ѿшцѣ , и призывѧл , и кѣгъ мо
лаждася . вѣбо мѣжъ повсемъ кротокъ и
тихъ . ако идолы не на видя и христіаны
любл . прїиде константина аби , и всѧ
шцѣ и повѣда , иже на бранехъ мѣжество ,
иже на египта и напалестину , на ратѣ мѣ
жество и доблестъ . какоже пре полкомъ , и
пре воинныи сюжъ ждалше егда и всѧ проти вныи
не обратно сюмъ орджиимъ побеждалше
велми , посемъ и лукавое разумма машины
ана вѹзрѣнїи ради завиети , замалымъ
смерть къ чюбество оумиленю оубежданїе .
ти иако рече , не точю машини и смо
тралше лестию оубити мѧ , но и синимъ диш
клинианъ вссекерныи . всѧ призвавъ сюжъ
воеводы и синклини собѣтъ б҃езаконенъ по
мѣсли на мѧ , и штани собѣшати на мѧ ра
зумѣ . и еще не божиитиимъ промышленїемъ
на мѧ по оумчамъ лестъ оубеделъ быхъ ,

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

не бы́хъ спишие прёобрѣлъ , и́ако дѣдъ . оўже
бы́ оўбо ѿтѣхъ нечи́сты погиблъ хъзъ .
Ко́нста же желáше отрочà естес্তвеныи мъ оде-
ржимъ Закономъ . долгаго же ради содѣнїя ,
и недѣжна го страданїя , тѣплыи слезами ,
еже ки́немъ любленіе назвѣстоваше . и съ
шахъ ко́нста , тѣломъ и́ако орелъ обнови-
ся , достоинъ тога назволи бѣгоданнаго црк .
продолжающи ѿже сѧ єще недѣгъ , и любовию къ
великомъ константино ѿцѣ вѣланъ . ины
дѣти обстави-
въ , вѣл наинь преложи иск
петръ и багрѣници , и цртва державъ . и
лико речъ инклитъ и ковчѣмъ воемъ сюи .
и иѣ смѣрть ми бѣдетъ живота сладчайши .
и иѣ пораздѣмъ оўмираю . велико нагробиє се
иѣ вѣмъ твоѣ влчества и моя . еже бо
ѡстались на земли црк , хрѣнскїя слезы
отерти могучи , ѿмазнмѣла нечи́стаго ,
на хрѣнныи дерзновеншаго . сми оўже даетъ
блаженства мѣсто . и речъ къ иѣмъ сюемъ
константино . и ожинъ дѣломъ и́ако патрі
архъ вѣиоифѣ иѣ сюемъ . и воставъ со
шдрѣ , и сѣдъ на цркѣмъ прѣлѣ . и созвѣ

житіе сітію блговерн8ю

весь инклітъ вѣл вѣлъ иволъ . єще и мно
жество христіанъ . дамашнлаже иноzemца ,
принесла къ црквѣ егѡ . єдніи бо конста
нтии хѣл оудеряти проповѣданїя тщаши
ся . и вомнозѣ нѣмощиемъ обидѣніемъ
трезвнтия и зволѧ . вомнозѣ нечестій по
топѣ икона негасима . блгочестїю обрѣтъся
и пребывъ . оубінствомъ многимъ бывшимъ
обоены шаргетвѹющиихъ . многъ обикверненію
вселенію обдеряци . иже по онѣмъ оучине
нїи и гради шзоль очищаюся . єдиноначѧ
ліє бо оного и власть тишинна бысть блгоче
стивыхъ житію . и вгемъ спас ради и гла на
шего іса хла гонимомъ , ведобре смыслище ,
іса хла и сповѣдающе . по тогу пребываю по
крою . возрѣвъ же конста комножесть со
шедшихъ христіанъ . не дерзанте рече вен
гла нешвѣргышія . хсю съ константіномъ
забы ворождяется . онъ забы поборетвнти
оихъ . и рече и цѣловавъ вѣл , и отрокъ
обдинмъ . влагриницѫ же и обѣвъ , и вѣ
нѣцъ возложе . и жидобыскаго цесаря дѣла
дѣлы оуподобляся . показаше вѣрнаго держа

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

вѣ , и́ области наслѣдника проповѣдалителѧ
и́амъ отрокъ бы́въ преждѣ и́нѣхъ . и́ще
о́убо константина блгочестивыи и́льгустъ са
модержецъ римскїя області . въ перво лѣто
двоютыялъ лѣмпіяды наречены бы́въ . лѣто
надежди и́збывъ , прославне єже цртво во
пріймъ . о́умершъ же ѿци єго констѣ вори
таний представленіемъ ѿсего жи
тия ѿнде въ гї лѣту цртвовавъ . шесть же
и́нъ всѣхъ поживъ лѣту остави цртвїе
константина ѿбнѣи своемъ .

Кртолюбивыи же ильгустъ константина пома
лѣ врѣмени блженнаго ѿци своего по зако
нин смѣрти , и́мощи погребенныя , и́
поминмыя чти . и́ слышавъ орати пер
стѣи , и́ако и́ходъ сотвориша нарады рим
скїя , и́айлъ пориціи и́ поплѣнлюти . и́з
братьи мѣжа сѣни крѣпостю и́аковыи на
брани и́ако дѣ тѣлши , и́айлъ дары по
чтии , и́радость и́мъ сотвориши , и́зыде
на брань и́хъ . неуже согнѹи обони граны
бывшъ . перен и́ако єще вседѣнцы лѣтии .
нощю римскїя стражи лѣстїю и́мше и́згѣкъ

житіе ітчю блговѣрнѹ

ше . нападоша нощю виезапъ на бол . и
вшедше погреди миѡгн погѣкоша ѿримлѧ .
и црл константина таша . и цркъ єѹще почте
ни , си вѣмъ слѹженiemъ его расхваташа . а
прочал бѣ веѣбоды же и номеромъ начали
ки . овны оубо помечь положиша . овны же
прогнаша до предѣль римакиихъ . єлико же
ихъ борзостию коны ѿубененыихъ рѹкъ
возмогоша оубежати . си крившася въ горѣ
лѣнии перенестѣи . пренкальни же и тре
клатии перси вовышшася опиегдѣ бранн
ихъ . пониже римакаго црл константина ,
излаша и окованы велми . и повелѣша ро
жесвеныи дѣнь сотворити своимъ богошмъ ,
да оу тренци мѣрзости и ихъ мечемъ погѣкоу
и . сїле терпѣниј вѣжил и ожиданіј , оба
че вечеръ плачь , а здруյтра радость бысть .

Иѣцыи ѿримланъ оубежавше ѿ лицѣ
перси , и си крившася виѣтре горы . оубмотривъ
ше иѣкил персикл рабы , и шедше на горѣ
тѣ дреблениј ради . и вакочившеси скоро ѿлѣ
са , и обетѹнившеси л и обещедши л таша .
иже видѣвшеси вонны , таико мѣртви ѿстрахъ

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

БЫВШЕ . ВОПРОШАЕМН БЫВАХЪ ШРІМЛАНЪ
ПЕРІЛНЕ РЕЩИ ГОНІЗВЕЩЕНІЕМЪ ОБЛЖЕНИІМЪ ЦРЬ
КОНСТАНТИНЪ НЕ СКЛЮЧАЛАСЛ . ІЖЕ ПРИПАДЪ
ШЕ КІКОЛГЕНОМА ВОІННОМЪ , СПАСЕНІЯ СВОЕГО
ЖИВОТЛА ПРОШАХЪ , ВІЗВЕЩАЮЩЕ ІМЪ , НИ
ЧЕСОЖЕ ЗЛА РІМСКОМЪ ВОІНСТВУ НЕ СОТВОРІТИ .
ТІМЖЕ НИКОГДАЖЕ ЗАНЕ МЫ РАБН ЕСМЫ ,
РЕКОША РІМЛАНОМЪ . І НИЧЕСОЖЕ ОСЕМЪ СО
ГРЕШИХОМЪ , НО НЕ ОУБІНТЕ НАСЪ СІРІМЛАНЕ
МІЛОСЕРДІНТЕ НАСЪ І ПОВЕМЫ ВАМЪ ВІЮ ІСТИ
НЪ . ТОГДАЖЕ КЛАШАСЛ ІМЪ ВОІНН , І ОБІК
ЦАША ІМЪ ЖИВОТЪ І НЕ ОУБІНТИ ИХЪ , АЦЕ
ВО ІЗРЕІХЪ ІСТИНН . ОНІЖЕ РЕКОША , СЛЫ
ШИТЕ ШНАСЪ МОЖИ РІМСТІН . ЦАРЬ НАШЬ І
КНАЗН РОЖДЕСТВЕНЫИ ПОВЕЛІША СОТВОРІТИ
ДЕНЬ , ДЛЦРД ВАШЕГО КОНСТАНТИНА ЗАЧУТРА
ЗАКОЛЮ НА ТРЕБНЩИ . ЕСТЬ ЖЕ СТБНІА ОКРІГЪ
ІДБЕЖЕ ЕСТЬ ТРЕБНЩЕ . ЕДННІЖЕ ЕСТЬ ВХОДЪ
ВТО ТРЕБНЩЕ . І НІБЕСТЬ ОБЫЧАЛ ПЕРСОМЪ КО
ГДА СОВРДЖІЕМЪ СЛЖНІТИ БОГОМЪ , ОРДЖІЕВО
ІХЪ ВНІБЕ СТБНІА ОСТАВЛЮГЪ , САМНІЖЕ ВХО
ДАТЬ ВЕОРДЖІЯ ВНІГРЬ . ТИ ЕГДА ЛІКВЮТЪ
І ПОХВАЛАТЬ БОГН , ТОГДА ЗАКЛАЮТЪ ПРЕЛО

житіе отъю блговѣрнѹ

жениїе єже жертьы . Злоутра же оустроїте же
настъ , неблюдемъ прилежни . Негда начну
ликовати онъ возвѣстимъ вамъ . нтако
внідните отан нбы , нвозмете орджиє ле
жаше вѣ , нначнете сѣши нзаклать л .
ти тако спнїемъ нзведете цркль своею . н
годъ бысть слово єе перескаго преданія пре
рмлжны . єже бысть рмлжномъ кленъ
шинмъсъ помиловать ндобро сотворити рабо
тѣмъ перескимъ нпредателемъ . нже слове
съ мрнымъ оукротивше , поспѣшихи нмъ
ахъ на єхъ . нти тако оуже нсполншесла
обѣщанїе . нвведенша цркль константина , тако
непорочна агнца Заклать . н положиша на
треници излѣшивше ємъ рѣць нно зъ пѣты .
Внегда же пройти нмъ мимо треница три
жды нликовати . воставше рмлжне шлови
ты , нвсихнтившее орджиє переское лежаше
вѣ сѣни . виндоша вѣтре штан на тре
нице , нначала сѣши л раною великою єл
же николиже не видѣша . притекши мъже ко
црклю константина деслати рмлжномъ , ра
рѣшиша н шоузъ . нвозопнвшее рекоша ,

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

ВЕЛІКЪ єсн та хе распѣтыи при понтистѣмъ
пилатѣ, и творж дівнал єдінъ вѣлїл.

Тогдѣ царь перекїн кѹпно соштавши ми ємѹ
орджинки, припаде к ногамъ великаго коня
стантина, и кримлжномъ прослѣ мѣра склаж
твою быти на оуреченнал мѣста жиботъ
їмъ податьи єже и сопвори, мѣрнии царь и
прѣтви константина. Царь же перекїн преда
цѣви римскому тѣлѣщому персъ стражи иже
наречены быша штаго воистину константи
на. перенестїи комити ти таико сърадостїю
шшедше доидоща паки. Царь же константи
и вон єгѡ прїидоща въ галію британіакѹ.

Гже блжении и истыи константина царь
мѹжъ повсемѹ свѣтелъ, мѹжества ради
даша. быстръ разумомъ и наказаниемъ
словесъ. правды оуправленїемъ блгодѣи
етва ради. а готовъ на бранехъ мѹжества
ради, и доброполиченїй. въ поганыхъ вѣлии,
въшибныхъ племенехъ непобедимъ. въ вѣ
рѣ твердъ и непобедимъ, а въндѣи добро
ты **годѣни**, блголѣпенъ же и красенъ. вesse
лициемъ, въздвиженїемъ телесе добровозрастъ

житіє сітію блговерн8ю

но . ہмѣл нн мѣло реци нн въкою , широ
цы плеци , толькъ шіен . ०бразомъ чернъ ,
н власы гла́вныя язьки ہмѣл , ә брадныя язьки
рѣдки нѣкако ہне обрасти окою лица .
велми ноздрѣма ракреною . добрѣ очи
ہمѣл блѣлъ , ہплѣвъ власы . тѣмъ
ہна ве́хъ воинахъ провождаше
молитвою побѣду .

Епомно́зѣхъ лѣтѣхъ врѣменъ , ілбїе ѿ
совѣціи юрекоустася царствїю своєго дї
швѣклитїйнъ ہлаڙнмїйнъ Ерکлїи . тақо
же свадеятъ єю євсевіи кесаріискїи . єгда
дїшвѣклитїйнъ везде менъ быівъ , со Ерکлїемъ
царствїе шложнѣвъ , простое житіє восприїтъ .
нонъ ѿбо сільное житіє ہزمѣни . дїшвѣклитїйнъ же помѣченїй єже обетимъ фогтїи , і
анникитѣ , егоподїенныимъ гнѣвомъ ہисѹше
быівъ . і отажавъ тѣломъ , на многомъ растѣ
ся . і оубнیدѣхъ ہزگнївшъ егождлиомъ
азыкъ єго в'ортаи єго , ہمنожествъ
чевиин киплїци , рѣкнѣ велми . ہвезлѧ
ѹстѧ єго тақо растѣдеся . галасиин же кесаріи
скїи єпїкъ рече , тақо расказавшиася ہپаки

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

ЦАРСТВОВАТИ ХОТІША . СДОМЪ ОБЩИМЪ ѿ
ІНІКЛІТА ОУБІЕНА БЫІША . ТЕМА ѿреды БЫІ
ВШЕМА , НІХРІЛНОМЬІЛЕНОМЪ КОНСТІКЪ КЪ БГЪ
ІАКОЖЕ РЕКОХО ПРЕЖДЕ ѿШЕДШ . РІМСКОЕ ЦАРЬ
СТВО ДВА МОЖА ПРИІАТА , КОНСТАНТИНЪ ВСЕ
ЧТИЙН НІМАЗНМІЛН ГАЛЕРІИ , ВЪІНІКОМІДІН
СТІКЪ ГРАДЪ НА ВІСТОЦЪ ПРАВЛШЕ , АБЖЕСТВЕ
НЫИ ХРІЛНЫИ КОНСТАНТИНЪ ВЪ ГАЛІН НІВРНТА
НІН ЦРТВОВА БЛГОУЧНКЪ . ПЕРСКІЇ ТОГДА ДЕРЖА
Щ . СКІПЕТРЫ САВОРІЮ . ЕПІКПІСТВЮЩ . РІМ
СКОЮ ЦРКВІЮ , ВОСТЫХЪ СТЛЕВИ , НІ ВЕЛНКОМЪ
ОУЧТЛЕВИ СЕЛНВЕСТР . ВЪ ТО ОУБО ЛБІГО ЧЕТЫРІ
ТН ЦАРСТВОВАША . ІНІМЪ МАЗНМІЛН ГАЛЕ
РІИ СОДВЕМЛА ІСЕАРЕМА , СОСЕУРОМЪ НІ СМАЗЕНІї
ЕМЪ СЪ МАЗНМІЛНОВЫМЪ СНОМЪ СЪ ЕРІСЛІЕВЫ
ВЪ РІМЪ ѿВОННЪ , НАРЕЧЕНОМЪ ЦАРЕВИ . ТИ
ДРІГЪ ДРІГА ПРИЛАГАХЪ ПОТЩАТИСЛ НА ХРІЛ
НІСКОЕ ГОНЕНІЕ . МАЗЕНІЇЖЕ МОЧНТЕЛЬ СІН
ОУБО МАЗНМІЛНА ЕРІСЛІЛ , БРАТЬЖЕ ДЕОДО
РІНЪ ЖЕНІ КОНСТЫ , ѿЦЛА КОНСТАНТИНА ВЕЛИ
КАГО . НІЖЕ НІ ОУН СЫН ДАЛМАТІЛ , НІ НАВАЛІЛ
НА . ПРОНІВРНВЪ СЫН , НІ ПРЕЖДЕ БЫІШИ ЕГО
РІМЪ ПРАВЛШЕ . НІ ВНІМЪ БЕЗЗАКОННЫИ ЦАРЬ

житіе ітвю блговѣрню

ітвю , вѣ лютая сотвори злѧ ,
грабленѡж и лихомиство , и велико тѣмъ по
добнаѧ . многи лѹшїѧ и соборныѧ ѿ
инклїта , яко христїаны предастъ смерти .
и свободныимъ женамъ чужимъ , хотѧ ла
сканїе лестыни нечестаго и сквернаго дѣлнїѧ
дѣло растлѣбѧл обрѹгаше . и дѹгіѧ
мѹчителыски и жаждаше .

Пїл гїна болша слыша , блженнїи пре
стый црь константінъ , єще же и міръ
штѣхъ амнхъ прїимъ , ѿрмлѧнъ
не презрнти мтре цремъ рима . ѿлюта
мѹчителъ звѣроубрѣзна погибати . рагнѣва
шея ѿблѣ , творитъ бо печаль добрымъ
нравомъ своимъ , и бѣолюбивымъ мѹжемъ
чужихъ вешн и неправда . и многажды гра
мотами оубѣщавъ маѣнти , ѿринѹти сѧ
злы . и не послышавъ егѡ , велаше прѹче
ѹрѹжїю итисѧ . и таковѧ истражданїи помо
ци римлѧнамъ , єже потѣхъ ѿзоль
и знати . равно рещи вѣл члки спасти . и
нечестиви маѣнти и слышавъ , обаче
злѧ творѧ непочиваше . на востоцѣхъ ма

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

Э́нмі́лнъ галéрїи , гóршал творáше злá .
Дв8 зл8 велíк8 востóкъ н̄западъ налéдо
бавшема . на хртїлны браини н̄гонéниe вóдви
гáюциема . тогда н̄ликинїј кесарж въ римѣ
сннкльтъ постáви . н̄царж н̄мѣти ве по
слышанїe нарицáше . а́нна вѣж подлюше блго
честíвом8 црви константина8 . злти егò
э́щ8ю сестры константина . н̄лицемѣств8
ици8 же о́блгочестїи н̄же внағь . север8 н̄ви
вримѣ ѿвони оубиен8 . н̄оубиерш8 тогда
оубо константина блжениин стыи црь тище
т8 мнѣвъ римское молчанїе власти . слы
шавъ бо римаком8 град8 єже стражд8тъ ма
зентиевыи злыми , восток8 же ѿмазнмій
на галерїи мѣчнм8 н̄о злоблжем8 , на разоре
ниe мѣчнтель воста . мазентїи же злочести
выи , и́ко вонталю входлща хртолюбнваго
константина оубедѣ , многи борзистиу на
ченъ , римакиј вож н̄зведе , н̄ладїмни по
мости въ тек8и8ю приградѣ рѣк8 , на ненже
н̄мѣльви мостъ єсть , ополчнися на велика
го константина . велїкїи же стыи црь кон
стантина вожесл мазентїевыихъ губнителнихъ

житіе історія блговерн8ю

клікъ . младенца бо оүгекаше волшество рѣ
дн бѣзаконныхъ . и много злаконеная
грамотворнаѧ и неподобнаѧ дѣлнїл
и звѣтомъ чаровъ творѧ
ше злочестныи .

Издѣ доблемысленныи и великодшии ви
константина , щескаго взыскаше помо
щника . взырал и молѧсь ивицисѧ ємѹ ,
иакоже вѣ икою ємѹ рѹкѹ деси8ю про
стрѣти , и прележащимъ подати єже и бысть .
жизнь бо г҃еще Ѹщесѧ вицисѧ польсъ ибо ми
лѣбно молѧщисѧ , и традждающисѧ Ѣцѹ стаго
константина . еже знаменіе иѣкако ивицисѧ
ємѹ , прѣполовицисѧ вицисѧ чистъ . лѹча пѹща
ниє иѣкако паче синца блающисѧ на вицисѧ .
на кртии образъ презнаменависѧ писаній
римскими , воображеніи звѣздами . тѣмъ
воображеніи црви константина постѣждаше .
недоумѣнющи же црви отомъ , и Ѹщасѧ съ
нимъ вопросающи , аще и ти что видѣша .
всемѹ томѹ вицисѧ и повѣдавши , тоже
видѣніе видѣвшіи . и оци бо отвориша приходи
щи . и дѣже оубо спящи ємѹ . ивицисѧ

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

Х^с съ ю́бльши м^л и н^бс^е. ю́бльшаго ти м^л зна́
менїл ю́д^ж твоем^л и́теб^ж. том^л пре́бо́й съо
и́ми и́тн преди́ сотвори́. и́н е́точю про́ти
вла́щалася по́р^хкою прїи́мешн, но и́
всё́ враги́ съо́л побе́диши.

К^спно же дн^ь бы́сть смы́ломъ о́утвердн^въ,
де́рзости о́упре́шёнїл по́лиъ бы́сть. и́воста́въ
своимъ драгомъ ака́заше и́н зре́ченно. по́с^е
златар^л призвáвъ, кртнаго знаменїл обра́
аказа́етъ, о́уподобнити є́ златомъ, и́мно
госу́дни́мъ каменемъ. побеле́ваше бо та́цы
образомъ выко́ко копи́е златомъ о́устро́нти.
роги и́мѣлше крепи́ки, кртны́мъ образомъ
о́устро́ено. горб^же на краине́ ве́гог^о вѣнечъ посре́
дн^и сопралат^л х^сромъ и́рци^и, пе́рвымн гране́
сы и́мени х^сла ю́блюци^и. а́крайна́го рога
на копи́е восточенаго поня́ва и́бка́ка обе́щенна
златомъ съпана висла́ще. том^л же ве́голюби́во
м^л црви обра́зъ златъ, до́пери ви́дѣти
ег^о, та́ко же носла́ще. та́мъ о́убо съ н^бс^е ю́блъ
ши м^л знаменемъ спасе́ны́мъ. сотворе́ны́мъ
х^стрымн златоде́ници^и, и́же є́стъ и́досе́ле и́
вощи́хъ х^сланите́ле, и́ко вели́къ даръ хра-

ЖИТІЕ СТДЮ БЛГОВБРНДЮ

німъ єсть . єже великои проптивиеній сілѣ брѧ
ннѣи томленіе великии константіи отвори .
Повелѣвъ на вѣсотѣ копіе вогтоині ,
н предні исити предъ вои . н понеже состѣпъ
всемъ бытъ , н обѣ странѣ смѣністал .
что здѣ побѣждени быша н же съ маѣнти
емъ . н сокрѹшишася о крѣтия сілы пропти
виин . ѿні же н болѣ нхъ мечи н земчи
быша . маѣнти же съ прочими вѣгах , го
німъ блгочестивымъ цремъ . впаде вовод
хадожествы . мостѣо вѣю силою разрѹшъ
ш . амъ первіе окалинии соорѹжїи копей
ными въ рѣцѣ погрязе , таіко дре вле фара
онъ сокрѣми вои . н нарицаемъ мѣлью мо
стѣ конен сокладинки нстопнвшими . н же
бѣ реци приречеиля приречеиля . ровъ н зры н
впадетася въ амъ н же содѣла . н на маѣнти
оубо мучителѧ таковыи сбѣстися конецъ .
Жителіе же римстїи таіко проснѣше егѡ на по
моющи , востати нхъ . н збывше лкаваго
маѣнти мученїя . градъ вѣнчавше восприї
ша , срадостїю великою н съ похвалами побѣ
дителѧ хл , н великаго црла константіи

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

спаси и благодателю нарицающе . и сице на хресті
жны престол брань .

Лгопоспешныи же царь константина прі
имъ римъ . прежде вѣхъ стыихъ мо
щи побелѣ сократи преподобномъ гробъ
предать . посемъ послѣбнти хрестіжномъ
и не гонити ихъ . и во и згнаніи єщај прово
дити . и єщај воѹзницы и зводити . и ѿ
штвомъ и мѣни ѿдалити . цркви же бжтве
ныя поновлѧти оупечомъ многомъ и мно
гими соуды . єще же геллийскій гидоль
скій храмини разорити побелѣ и огнемъ ра
сыпать , и добытки ихъ стыимъ бжїмъ
црквамъ ѿдалити . єже и вскорѣ съ словесы
дѣла претечахъ цркви и властелинки . ие ри
мляне видящи и слышаще радовахъ и вesse
лакъ , творящи победыи праздники за ,
з , дніи . всеенлага бга непрестанно слава
хъ . животворящаго и стаго крста гнѣл немо
чно чулъ . и константина великаго победи
тела величахъ . єже и седьмое лѣ
то цркви константина .

Ио понеже невѣдомъ бжтвенаго крещенія

житіе іт'ю блговерню

дотолѣ сый бжтвеныи константииъ , что
бывалетъ на немъ страшное видѣнїе . вошоѣ
но проіаѣзду впаде . оуазвенъ бытъ по ве
мъ тѣлъ . и лютѣ острѣпѣвъ , єдва ды
шѣ лежаше . болѣви и чаровници , не точю
шримланъ ио и шпера гъ приведеніи искони
врачевскія хитрости , и инчесоже оупѣвша сопво
рѣти . ио паче вредиши , и на горшее и з
шедше , яко є неподобно твореніе лестъми
славими , мудрии єллины дѣволи поспѣш
ници приини , замаломъ непреистнаша про
ныриви . яко є рекоша онъ страстніи .
подобаетъ купели быти въ капитоліи рим
стѣи . исполнити же еи не тѣнии дѣтей
краби . виенже горджен єще яко є крѣ
щеніе , и змышдеся ємъ виенъ мози очи
стити . єллиныка го предоумилю , паче
же венчества ихъ лютѣ . и неподобиа везу
мніи и неразумніи , тацьми врачами обѣ
щевалет . єдинаго члка цѣлити заколеніемъ
многи младенецъ . дѣтоумицъ константи
на цркъ собѣщающе , и препирюще быти . да
не будетъ лжакаго вящего оубѣщанія . ио

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

Злый Законопреступник неподобнотворцы є́л
лини . Црвъ ильхъ въхóшьше Здравїл ѿѣ
щаніемъ тщаго прелестю инѣдь сотворити
дѣволъ . Ти та́ко слы́ша слово то црь . И
поманъ послали вони по вгѣмъ Епархї
амъ . принесоша множество многа дѣтей .
Тѣмъ въ нарочитыи днѣ ильхъ црви въ ка
питолию , готовы ильхи хотѣши мъ и збн
ти дѣти . срѣтоша црл константина мѣре
отроиниць , проговорлѧзы кричали и плачуща
ся , и плачевныи гласы въздыхъ наполняю
ще . Вопрошаше црь , что есть винѣ тако
вое женикое множество , плачевныи гласы
принести . оуби и дѣвши и разумѣвъ мѣре
хотѣшихъ оубиенныи быти дѣтемъ . Поеѣ
жденъ бывъ неисвереною любовью премноже
ствїл . и зъ глубины срца въздыхнувъ , на
чать слезити и великии гласомъ глати .
римскаго цртвїл санъ , и сточиникъ и корень
показа блгочестил . да принесенъ вгѣмъ шне
го покажу . и зволяю паче свое го Здравїл не
исвернихъ дѣтей спаси . и горскаго нечла
повелѣнїл , шмладыихъ кробенъ въздражало

житіе сітію блговерн8ю

шіл мáлыж дбти своимъ дати мтремъ ,
рмиское блгочестїе постабити . лчесо есть за
несквернихъ дбтей оумрети Заспенїе , не же
ли тѣхъ оубенїемъ малолбтныи , подає
мыи обновити жибо . да постаблѧж оубо
мтремъ малыж дбти . да сладость синовъ
шдана бывши , слезн8ю шладнитъ
горестъ . не речъ , паки вовратися кпола
тѣ . не точиу дбти рождышимъ шда ,
но і нмѣнїе не мѣлчналож одеж8 возврашши
мся нмъ подати повелѣ . ико съплаке не со
слезами пришедшими , радѹющими і
нграющими доити воволин .

Той же ноци , видѣ црв видѣнїе внѣже
и виностася ем8 сталя алла петръ не павелъ
глюци . вѣ ествѣ посланналож шваки бга
дати спилю образъ . да послеши късели
весн8 кспик8 не приведеши ксевѣ , иже по
казати ти нмать кспель спилю не блгочестїл ,
иаже еще не причастися , вненже нзмыивися
вю скверн8 страдаль твоихъ очистиши . и
здравъ бывъ живота вѣчнаго подобншиися ,
егоже не ты не скверненъ подалъ еси дбтемъ .

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

Въ тѣхъ же словесъ вѣнчавъ дѣллемъ дѣрви цѣ
константина . ви́дѣ прѣстолица емъ вѣла ,
пошѣчию насторопы наложити . и рече къ не
мъ , ѿнѣже прѣчал члескаль хитростъ да
не ви́дѣтъ комиѣ , но веддержителъ вѣла рѣ
ка поможе . прѣчь ѿнѣ ѿмене . се рече ,
послѣ абиѣ коблаженномъ селивѣстрѣ . ти та
же повелѣно емъ есть . се всѣкою честію прѣ
и ти емъ повелѣ . и воставъ емъ воставъ
циѣ первиѣ , цѣловѣ и гла здраватѣлъ прїимъ
ше радѣмъ . и стын селивѣстрѣ ѿвѣщѣвъ
рече , ми́ръ ти сънбс и побѣда дѣстъис .
тогда чтын цѣ константина рече емъ о
ви́дѣнїи гла . воинѣ двѣ иѣкаль мѣжа
и влѣщемъ петръ и пѣвелъ глемаля , и вѣ
вѣстистамъ вѣл отебѣ . и се пришелъ есн
кѣтимъ и очистимъ . но молюта епкпе се
ливѣстрѣ , аще еста оутеве иѣка ею обраꙗ ,
покажи ми лъ , и сопвори ми ею иавленя обраꙗ
за даромъ , аще еста та рѣшка ми ѿ
вѣла послана быти . еюже обраꙗ сѣгъ приине
се селивѣстрѣ . и ви́дѣвъ лъ цѣ познавъ ,
начатъ волити и глати . во истинахъ ии чесо же

ЖИТІЕ СТВО БЛГОВЕРНЮ

НІСТИННІКЕ ОБРАЗЪ СЕЮ . ЕЮЖЕ ВОШВРАЖЕНІЕ . НІ ЗРІКЪ ВИДѢНІЈА Ж ОУЗРІХЪ . ТАМН РЕКОСТА , ПОСЛІ КСЕЛНВЕСТРЪ ЕПІКПЪ НІ ПОКАЖЕТЪ ТИ КД ПРЕЛЬ СПІСЕНІЈА , ВНЕНЖЕ НІЗМЫІВЦІА ВСЮ АКВЕ РНД СТРІПЪ ТВОИХЪ ОЧИСТИШИ , НІ ЗАРДВІЕ ПО ЛІЧИШИ . БЛЖЕНИЙ ЖЕ СТЫІН СЕЛНВЕСТРЪ СЕДМЬ ДНІИ ПОСТЪ ЦРВН ДЕРЖАТИ ПОВЕЛѢ . НІ ЗАПОВѢДА НІ МЛТНЮ ТВОРНТИ . ПРОПОВЕДАВЪ БЛГОСЛОВНІ НІ НІ СОТВОРНВЪ НІ ОГЛАШЕННА ШНДЕ ШНГО .

НВЪ СВЕОТЪ ВНЮ КОНЕЦЪ НІМЕЛШЕ РЕЧЕННЫИ ЕМДЪ ПОСТЪ . НАВЕЧЕРЪ ОБЫЧНІН СЛДЖЕБѢ ОУЖЕ ОУГОТОВЛЕНѢ . РЕЧЕ БЛЖЕНИНОМД ЦРВН СТЫІН СЕЛНВЕСТРЪ . ВОДА СІН ЮЖЕ ТЫ ВІДНШИ , ПРИЗВА НІЕМЪ СТЫІЛ НІ ЖИВОТВОРЛЩІЛ ТРЦЛ , БЖТВЕ НДЮ СІЛДЪ ПРІЕМЛЮЩИ , НІКОЖЕ ТБЛЕСА НІЗВНДЪ ШВЕЛКОЛ АКВЕРНЫ ОЦЫЩАЕТЪ . ТАКО НІ ДША ШВЕЛКОГО ГРБХА НІ ВЕЛКОЛ АКВЕРНЫ ОЧИЩАЮЩИ , СЛНЦА СВЕТЛЕНІШИ ТВОРНТИ . СЕГО РАДИ ВНІДН ОУБО ВЪ ЧЕСТНДЮ СІН БАНЮ , НІ ОЧИСТИШИА ШВЕЛХЪ СОТВОРЕННЫХЪ ТИ ГРБХОВЪ . СІМЪ НІНГЕМЪ БОЛШИ РЕЧЕННО , БЛГВН СТЫІН ВОДЫ . НІ ПОМАЗАНД БЫІВШД ЦРВН СТЫІМЪ МАЗАНІЕМЪ МАСЛА НІ ВЛЕЗШД ЕМДЪ ВБАНЮ . СВЕЛНІКАГО

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

тайнствама тогда бы́вшиаго ; ви́ногда ємѹ
іртнісѧ ѿстаго селівєстра , воньмѧ сѹйл
нъжнвотворлїшїл тѹцѧ . ви́неза́пѹ гїлнїл нѣ
каго бе́чненаго си́та воньїл . нъглѧ бы́сть
іако мѣди звенѧщи . інъзиде добропрабыи
велікїи црь константина ве́сь здравъ нъ
чи́стъ бы́въ . ви́ю вонь ѻко ру́бна че́шѹл
полнѹ огтавль . рече же нъсѧ црь . іако оу́бо
вонь ѻко си́и очютѣхъ , іако рѹка нѣкака
іако ѿнѣсъ по́слана прнікоснѹл мнѣ . іртн
іл сънімъ нъкріспъ пе́рвыи и́мъ єго . нъ
одѣла бы́ста кѹпно во́ждеждѹ .

Глєтъже ил нъсѧ на ізвѣщенїл бжтвенаго
ірщенїл . іако ѿнѣкихъ блгочестиволю
бесцъ мѹжъ слышахъ востарѣмъ римъ
до днешнаго днє іртнлицил нмѣютъ на
послушество . іако си́мъ ѿщемъ на́шимъ
нъвсѧл вселеніиа оу́чтлемъ ил селівєстро , ве
ликїи константина іртніл вонь , показа
нїи бжтвенаго нъвсечтиаго ірта на́нбн . нъ
послѣко погубленїи ма́зенгїеви , мѹчнтель
аки царствовашѹ вонь . нъданикто же ди
внісѧ . лїце прејде ірщенїл таковој

житіе отъю блговѣрнѹ

блгода́ти єтъ подобленъ прехвáльни константи́нъ , та́ко и гла́гъ ежеи оуслы́шати , і обра́тна́го крта ви́дѣти , и бжтвена́л хва́ла , петра́ реікъ и павла , честна́л образа вѣстъ очи ви́дѣти . иже сперва хртїжнъ образо зналшеся . и на́бен хртїжнъ именемъ на писанъ бы́сть . и знаменїл иевѣрныи то чюю показа́ютса , но и вѣрѹщимъ л .

И жи́вѹши на востоцѣ аріжномъ , мы́сленіи зловѣрнїи въ никомидіи рекоша егò пристре рти євсевіемъ никомидіистѣмъ крщеніи , и дѣже приложи́ся оусподи . ожидало єтъ рекоша крщенїи надѣжеся воіѡрданистѣи рѣцѣ кртити . но да будетъ суетнаго и хъ ділъволскаго смысла , блаждиваго смотрѣнїя . и бы́сть та́ко истина безумнїи . мнѣ же истиинее навлѣтса , блаженныи селивєстро вримѣ крщеніи бы́ти ємъ , иже истина бы́сть . и то пріемлю , и несумненно вѣрѹ . та́ко бе́злазнено и звѣстно , и всѣмъ то по слушаетъ . та́ко во и мѧ и хъ принеси́мѧ повелѣнїя , кмѣлдїлдъ преліщеныя бы́ти . аріжномъ слайдъ за тъ оустроїти тциашеся

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

себѣ . иже и блгочестіомъ злбнти хотѣтъ
не крещена на влжюще . єже зл єсть и глати
и смыслити ложно . аще не бы крещенъ былъ ,
ни на никнитѣмъ соборѣ к томъ не придалъ бы
бжтвены тайнъ , ни шелъ бы со стыими щы .
но ариане и еллини слѣстиша ся блжднвѣ .
мы же паки копрелавномъ и великомъ црви
константина и к доблесте , и к мчжеству
подвигъ слово приведемъ .

Гже великий и христолюбивыи црь константина , цртвъл въ римѣ щвѣхъ бы вѣ
юцихъ величествиихъ гла нашего гла х ,
того немольно славослобд . мащенїи же
сынъ галеріевъ на скочи въ тогдѣ сдерзостию и
себѣ царство повелѣвъ срамно скончати жи
тие в килкии . и слышавъ же мащеніи ,
иже и галеріи того щы , яко мащенїи
сынъ еркблевъ , въ римѣ великии константи
номъ силою чтиаго крта погрѣ , помчѣ
нистаго пантелеимона ѿбодивъ и на хрті
ны остави гоненіе . бжтвеныи же и великий
црь константина слышавъ елико страждутъ
щ мучитела того въ никомидїи раби хбы ,

житіе отъю блговѣрнѹ

грызлшесл дшено . бѣбо ненавидя лжкавъ
ства . тѣмъ ѿрима воста гъликинїемъ ца
рѣмъ ревностю бжїю водимъ . вождь оустрои
на маѣнмїжна галерїја по земли и по морю .
и тойже вождь супротивъ вѣчнелы множествомъ
соколи и прямо стаковы страны . на дѣл
иа маѣнмїжна волшестви икона , и
чаровныи илюкама жи вотворящемъ же кртъ
предѣщемъ великомъ константина . побелѣ
маѣнмїжна вгѣмъ оулучанвымъ стрѣлцемъ
стрѣлѣти на чтии и кртъ . напрасно же на
тѣкшии и ратнии побѣдъ жи вотворящаго
крта держащаго оубољася , Эллинѡ мъсленъ
сыи , иною предѣти тщаши . ии пре
исочи , ивѣргъ же циитъ и шлемъ . во
едино тойю ризѣ ил злкртъ , мочени
ца ила себѣ нарицал . іабиє стрѣламъ кро
мѣ оукртъ бывшими , иже побѣдъ творя
щаго ордажи ѿрекинся . лютѹ и звѹ прїи ,
внезапъ падъ видѣниъ бысть мертвъ .
вземша же бжтвеныи ѿбразы , томъ не
ибнѹ быти . многомъ наи стрѣлкунимъ .
преславно ибкако бжтвеною илою направлѧ

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

мы . си́тре́блы́ рáтны́хъ вo зnámenii нe oúnniзá
х8 . нoгáщем8 же н̄ пoгрéдн̄ ébdы́ ѿщ8 ѿлбे́
тáх8 ѿнегò . гlеtъжесл n̄i нnóм8 никогдá
же нoгáщем8 ѿржie на рáти вoин8 впáстн
викóрbe н̄ли въ тáзv8 , н̄ли плéни8 бы́ти .
бы́вш8 же тáко речено бы́сть , **сост8п8** бráни ,
н̄ честнóм8 крт8 тáблъш8есл кóпно на **сост8п8** .
вoвraщénь бы́сть б'еóвикнми волшесстvы
ѡпирáлесл м8чн́тель съ зaкалаemымъ мнóже
ствомъ . цркью ѿдéжд8 сложи́въ , н̄ в'о
н̄и викн обóлкысл обраzъ ѿмáлымн ѿбéжжá
ш'града вo градъ н̄дáше . н̄ жерцы н̄долбикjл
н̄ волхвы совоk8пн́въ н̄ слáвныј ѿтолшесстvѣ
прорóки свој тáко лестьцà н̄зrбчe . тoгo ѿбо
галéрjл маžимiжна хотjл блгочестиvын црь
константи́нъ тáти , бы́въ вжинmъ гнéвомъ
обнатъ , тáко плáменемъ вo н̄зrедjл ѿтробы .
н̄ мóзгу єм8 разгoreжесл съ болéзнию нестепи
мою . прéждe дáже на земли дыша лежáше .
тáко обéма очíма єгò накочншина , н̄ слé
па обстáвнти неподобнаго . а плóти єгò согни
ши бéчиленныj жжениe ѿкости пáдаше . ти
тáко венду8 согни . ѿврjке бговрj8ю свою дш8 .

житіє сільського блговірнію

Ли́кінію же по́бітво вавшъ бжїтвено мъ цркви
конастянтина, и лицемъ ръгтвюшъ ле́гтнѣ
хртїжнъетвомъ. Шлѹчнѣ чисть римскїј зе-
мля, пржмо преблжено мъ никомидіанко-
мъ градъ. и пржмо иракліанкомъ градъ
водржкїй. яко злату ємъ Ѹщъ сестры ра-
ди константина охѣ царствъ. и щада наре-
кіи цркви, і истаза завѣтъ ииchesо же хртїж-
нѡмъ зла твори. и добрѣ и чисти
наедѣти восточныя страны.

Тѣмъ мѹчи́тельское на насть блгтїю бжїєю
преста гоненїе. тѣмъ вслїкїј власти рим-
скїј великии константина єдинодержецъ бы. ^и
бы пе́чаль на бжїтвена ла приведе. цркви по-
ставлѧ, и чтило ѿбна ла еогатѣл ѿлюдьска-
го нарока. то пе́рвое злаконъ заповѣда.
и дольска ла требица ѿдалѧти хби обращены.
злаконъ вѣже ємъ и крипъ ипъ его второе же
хртїжнъетвомъ єдинѣмъ воннъетвовати. и зы-
ки же и волми по всен вселении владѣти.
превыблюща же вондолосложенїи хла хдлити
начинѧюща ла гла въ огѣкати. третіе, пасхи
дѣбѣ илл праздни бывти прежде воскресија

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

Е́таже єсть поне́ш . о́бо о́убо го́л рáди стро́ти
и́ распáтю , шни́дже вострнїј рáди ти та́
ко велíкїи стбýи константина , толíкн бльгø
дѣлнїи бжїи насладнвсѧ , и́ вѣрѹ оутвердн .
блгодáрнѹ хвалѹ блгодѣтелю приносѧ на всѧ
днъ непреста . мрѹ же гла́бою въ римѣ про
стéршиасѧ , и́тишии веции прїи́мшѹ вѣрны
веселїции и́радѹции и́радѹции , онапрасно пре
ложенїи , притекаюции всегда ве́мъ на зы́
комъ къ вѣрѣ хбѣ , и́ кртїции ,
и́ шт҃еческии и́долы сокрѹ
шлюции .

Икнїи є́ллинскїи и́мѣлы , не на
ви́даше хртїанъ , и́ гоненїи о́убо и́авѣ
на́иа страха дѣла цртва константина
подви́гнѹти не смѣ . потаинїи же многø
злоблаже . и́ходя же гоненїе подви́заше во
своихъ мѣстѣхъ . и́бо егое́рецъ пе́рвїл сѹ
щїл въ полнїи хртїане и́згнѧ . забвнїе прї
и́мъ , прежде єго потребленїи и́костомѹ кон
стантина забе́та же . и́ревенбогѹ же и́оуби
вал хртїаны не почиваше . и́ко мнозѣмъ
хбымъ мчнкѡмъ въ разлїчныхъ мѣстѣхъ

житіе сільського елговбірнію

ім'я було . томъ князь константина відомий константінъ повелевъ щиропіти щеністівъ , ні не покорися . тоді відбувъ константін елговческіи , ні ликіній гнівное гоненіє заслано , іаковъ на елговческій поучальщися . ні вішріжнісѧ на нь по східній північ . із цієї братії людствіні собравши ся на відданію . ні побудувавши ликіній . ні охалкідона жівъ із гіръ вибачетъ віхрівопольні . ні вірдць цркви константіна преданъ вибачити окаленыи . онъ же обичнімъ члкколюбіемъ сотворивъ не оубні его , дасть жиботъ емъ , ні въ селівъ поточні блюсті ні . непомалаже , поганыя ся братья ні її оумізднівъ , нашеествовати хотіше ні братися , на побудову ся тщає . аще не ви проразували кроткін цркви константінъ , того мечемъ погубнти повелѣ , єже ні вибачити . ні побудованъ вибачити глаю .

Ти тако прече конечнися тишини насладиши ся веци христіанскаго житія , силою чтиаго ні жиботовріщаго крта . вибъ кромѣ мученичества ні власти . ні єдиномъ оудержавши є візантійскомъ ні стомъ константі

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

и8 римскому властю постави ѿбъ своѧ отро
ка кесарѧ . налади сѧ мѣра самодержатель ,
и црь римскїи іѣвнѧ . и ѿтога болѣе христі
ѧнъ возвратѣ , и воглавоцимъ мири
римское житїе преображеніе .

Понеже ѿбъ ви38 малъ градокъ вонмѧ
своє възантіи созда , вонднн манасѧ
црл іуденскаго . и вселнша сѧ тѹ поганїи ,
непокориви римском8 црю . носвонъ и ме
немъ и сирипствомъ великимъ римланѡ
творище . и по ѿбіенїи ликнїи велнкїи же
константина , ѿникомидинскаго града прїи
де . и не хотише тога възантія не прїати
тако црл , ни поклонити своѧ вѣѧ , ни да
ни дласти . на брань междѹ себѹ преврати
ша . губи сопропленїю бывш8 . и въ первыи
днъ посвѣнни быша ѿримланы тѣлещь .
бѣже и велнкїи црь константина , постави
около шатеръ свонъ , идеже ииѣ естъ
торгъ егѡ . и егѡ скорбл ѧло , посвѣнїи
ради идмѣръ сѹ тѣлещю онѣхъ . со
вокупиша же второе брань . и паки такоже
посвѣнни быша ѿримланы драги тѣлща

житіе ітію блговѣрнъ

трі . 旣бѣщаша же възантії єще єдінъ днъ
совоіспітия на брань . вомощи възлти ри
млжны пленники . бѣбо маю мѣжества то
гда црви константина , иже по рѣкою его
вонъ шиего подщенихъ въ римъ . стражла
ради нашестьвія перекаго . вечеръ же пришедъ
шъ , и державномъ великомъ црю недомы
шлжущися . възведъ очи свои на небо . въ
дѣ таикоже и прѣждѣ ємъ гавися , примиши
нти мѧчили , въ римѣ написаніе звѣзды
глюще ємъ , привозивъ въ днъ скорби тво
ѧ и измѣта и прославивъ . 旣же лбіе
бывъ о преславнѣмъ видѣніи . видѣть вто
ро , и видѣ крѣпъ звѣздамъ стояшъ на
неби , и писаніе глюще ємъ , симъ бо зна
меніе побѣднши всѧ ратиця . онъ же лбіе
на воспомлненіе пришедъ , и дре вле бывшаго
значаменія на немъ , како мѧчили мѧши
нтил силою чтнаго крѣпа 旣же , на мѧбин
стѣмъ мѣстѣ рѣки римскїя тибра . и ни
какоже не пождѣвъ и знесъ копіе свое . сотво
ри дре вомъ значаменіе крѣпое , преношахъ пре
свойми . совоіспітия въпрочїи днъ възл

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

нты же и римляне на брань . и победиша римляне византы . и державыи царь притеха в византию .

Цртвовал же вонстинъ великии благочестиви царь константины въ старѣ римѣ въ хені лѣто ѿначала міръ . ѿплотыскаго же при шествїл гла нашего іса хла сна бжїл въ лѣто трисотое освмое надеслте . вторыи вонцрлхъ ѿначала ѿгдєста римскаго царства
цртвовалъ .

Онъ оубо треблженныи востыихъ великии константины , бжтвены мановенїемъ побидалъ градъ востое имъ создати восто тѣвъ , на поль промо слнцъ надъ єнтовомъ гробомъ , идѣже рекоша лодїа поставити . **на крѹни** воставшимъ єлли нюмъ . бгъ же вонѣ ємъ повелѣ вън зиантии здати . и аве показаное ємъ мѣсто обиумъ . обходи вюдъ и оумотривъ поста ви мѣста . гакоже имѣетъ распространеніе добрѣ , и воздыха гдци сенино потреби въ , и на въкотъ вѣата мѣста , повмѣщено въ долнија страны сведу . и подобное сравненіе

житіе ітію блговерн8ю

содѣлавъ , пока занімъ ємъ видѣнїй сопво
рн . Ноздѣ тóтъ бгоянмыи градъ , и на
реікъ свое имл константнъ градъ . на во
сточнѣй странѣ слїца , полатъ оубо краснъ ,
и преѹкашенїл иполнен8 . и къ морю ближА
щися создѣ конногже игрище , и двѣ велі
кал **оумъболя** создѣ . таже аще кто таоже
еста , постабо же и мѣдростю опасно оубѣсть ,
но втораго дѣлаща дѣланїл ил наречетъ .
любочестноже ил создавъ , жителе свѣтлы
шрима дослѣбныи приведе . и шинѣхъ
мѣстъ по роду и зѣравъ . и домы велікій
имъ даровавъ , жити воградѣ сопворн . то
где оубо константнаж града рима новаго бы
ти проповѣда . инклитъ имѣти повелѣ ,
постаби вагрѣна єдинаго камене столпъ ,
въ нарцаемъ мѣстѣ на торгъ . и на нѣмъ
образъ мѣжекъ мѣдлни . ємъже на рѣцѣ
постаби въ чтынѣ крѣпъ . написано на нѣмъ
аще . тебѣ хѣ предаю градъ сен . таковѣл
оубо доброта зданніже еголюбъ велікіи царь
константнъ оукраси въ градъ . вѣзѣ вонъ
швѣкѣл єпархїл ихъ градъ еже дѣло єтѣ

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

добра , о́украшеныи образъ , и́ образъ мѣ
ди и́мра́мора . реко́ша бо та́ко на столицемъ
багрѣнѣмъ столпѣ доль тогорода помо́ста
на двою комарѣ , ко о́утвержденію столпа ,
при хѣ и́ при о́учинцихъ е́го разда́ніи хлѣба ,
е́ ты́скы насыті . та́коже пишетъ Енлие ,
ві вѣ́ла кошлѣ , и́ седмью хлѣбами насы-
ти . и́з кошици вѣ́ла , и́ сѣкира ное-
ва , єюже ковчегъ содѣла . и́ положеніи єсть
въ томъ же столпѣ . своею рѣкою царь констан-
тина положи́въ лѣ на знамена печатію .

То́й же христолюбивыи царь , и́ дѣнѧикѹ рѣ-
кѹ провѣдъ глемѹ и́стри , мостъ на нені ка-
менемъ отвори . и́ скіфы покори . всечтно
мѹ крѣпѣ та́вѣ съ нѣссе тѣ та́вльшисл , и́
пособиствовалшѹ ємѹ та́коже и́ первїе . та́же
своего константина постави кесаремъ и́ послѣ и́
в галилею и́же и́вримѣ , глемаля римски
глазомъ латерни , сен єже єсть полата . то
амъ царь прехвалыи своимъ рѣкама первое
разрушинѣ и́ писаніемъ , отворинѣ цркви въ
имя га́ нашего Га́ха созда . та́коже и́ въ
никомидиистѣмъ градѣ на мѣстѣ выкоцѣ ,

житіе ітію блговѣрнѹ

нарица́емъмъ ѿстрыя пострада́вшихъ въ нѣмъ
три тѣ́жкии и́шесты́готъ, тѣ́и двѣ межи де-
сять ма́лъ, хвѣхъ мѣнику сты́хъ, прѣмѣши
мїжнѣ єркѹлїй, мѣченіе и́хъ со́зда. та́ко
же и́смоуго́льнѹ цркви въ антиохіи́стѣмъ
гра́дѣ со́зда. е́щѣ же и́сера́пнє со́здавъ въ
честь лѹкїи́ла мѣника. єдиной меніїтѣ мѣри
своей єленинъ гра́дъ прозванъ. а во црнгра-
дѣ превелікѹ цркви сты́лъ бжїлъ софілъ,
и́сты́лъ ирины, и́сты́хъ прѣхвѣльныхъ апль,
и́стаго мокілъ, и́стаго мѣника агафо́ника,
и́стаго міны, и́бжїтвенаго и́преславнаго ми-
ханла, въ на́плѣ и́воседенїй, хрто
любивыи црь со́зда.

 и́наже зданїя архагглакїя цркви, и́аже
воседенїй бысть си́ца. єгда бо глеми
праздни корабленици, въ времѧ єлени
сікое пла́ща, въ на́плѣ попленити тѣ
стради, вое́вани же вѣ́шалъ омѹкомъ востра-
нѣ той цртвѹщаго. і оу́бо́лвже́слъ мѹжа си-
лы, бѣжаша въ дро и́бѣкаю, лѣ́но, непрох
димое а́блѣ и́днѣвное. и́видѣша видѣніе
и́млѣ и́бѣкаю прѣблѣжьшѹлъ кинимъ, мѹ

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

жа страшна и мъща на плещах крилѣ аки
орла иже да имъ на омъка побѣда. иже
девзношше и оубиша. тогда елгодарыствующе
твльшемъя, создаша на томъ же мѣстѣ,
идѣже видѣніе видѣша. стын поставивше
образъ шиխъ видѣныя иль. нарекше мѣ
что сирѣчъ этое исодѣніи. ико тамо
бѣжавше спиши быша.

Тоже воображеніе видѣвъ по цркви въ видѣ
ицѣи богоопѣшныи царь константина, рече
велиможамъ своимъ, ико се воображеніе
агглово бы, что мало повелѣнiemъ христіанъ
акимъ. иудиблесъ омѣстѣ и озданий. и
помоливъ иношни царь, видѣщемъ бѣгъ по
казати емъ, чьелъ иль есть воображеніе.
иупе на мѣстѣ томъ и слыша въ видѣніи
глаголь велики глаголи емъ. азъ есмъ мнѣ
иля архистратигъ гѣ савладъ иль, христіанъ
иомъ засѣпникъ. поопѣшныи на злоче
стиыя и мучителе, и на всѧ невѣрныя и на
поганыя и зыки, невидимо ико вѣрномъ
оугодники блжи моего гла хъ.

Лѣбѣ воставилъ прѣбинъ царь константина со

житіє сільського елговбірнію

многому радостію . І похваливъ бѣ гла нѣдъ і
землї . і оукраїн мѣсто і цркви чтилѣ го
твори въ , на востокъ олтарь . і нарекъ мѣ
сто рѣкше цркви архаггла михаила честину
маго велми вг҃еми вѣрныими настѣмъ іса
яденій . многи же ины цркви стыихъ
хвѣихъ мѣнікъ поразличныимъ мѣстомъ і
странамъ . великии той црквь чтило иконою до
бро , содѣлавъ же і разбогатѣвъ ѿ цркви хра
ни . і чтиныи оубо і стыни црквь константінъ ,
блгодатию бажио црквамъ подастъ .

Гнѣвъ же тѣзыи арїи во аллендріи свою
ересь на црквахъ обывавъ , і образъ сопво
рніи непріязни , поспѣвашъ ємъ нестерпі
щъ ємъ зреши міра црквнаго . непрі
язненіибо дхомъ одержимъ арїи . бѣ нѣ
когда єгда не бѣ і послѣдніи вѣти хъ бѣ
нашемъ , несмысленіе глаше і оучаше . і къ
смъ здана і страсти на і премѣни на і везлѣт
на і неопытна побежтвеномъ словъ , падъ
ша і вмѣстима і вѣрема блаждаше . і яже
всѧ і оубѣдѣвъ добрыи црквь константінъ ,
востыихъ істиннымъ бг҃иносцемъ нашимъ

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

И СТЛЕМЪ АЛЕѢАНДРІСКІЈ ЦРКВИ , АЛЕѢАНДРОВЫ
ПОСЛАНИЕМЪ , РЕКШЕ СВОЕГО ПІСАНІЈ ВОЗНОШЕНІЕ .
ТІ ІАКО ЖАЛО НАМБНЕНЫ СЛѢХОМЪ ОУАЗВЕНЪ .
АГЛО ЖЕ СЖАЛІСЛ , АБІЕ БЖІЛ ОУЗЫ ПРІГАТЪ .
ПОВЕЛІВШВ ВСЕМЪ АДЦИМЪ ІЖЕ ПОДАНІЮ ,
И СІЛНЫМЪ ЕПІКПШМЪ НІКІНІСКІЈ И ВУФІМСКІЈ
МНТРОПОЛІЈ ДОЙТИ НА ИСПЫТАНІЕ ОУБО ПРИХОДА
ЩИХЪ ВНЮ . ГАВЛЕНІЈ ЖЕ НАГНННЫЛ И НЕПО
РОЧНЫЛ ВІРЫ ОУСЕЧЕНІЈ ЖЕ И ШННДУ ПОГУБЛЕ
НІЕ ЛЮТЫЛ И ГНІВНЫЛ ЗЛОВІРНЫХЪ ЕРЕСИ .
БІЖЕ ВТОРЫИ НАДЕСЛАТЕ ИНДНКТЪ ОКОЛНАГО
ЛБТЪ ЧИСЛА , ТРЕТЬЕ НАДЕСЛАТЕ ШРІМА ПРИШЕ
СТВІЛ ВІНЗАНТИЮ БЛЖЕННАГО И СТАГО МДРАГО
КОНСТАНТИНА . СІМЪ СІЦЕ МНДВШИМЪ , ПО
БЖІЮ ХОТГНІЮ ИБЦЫН ОБРГЕТОШІЛ ЕПІКПИ
ІЖЕ ВЪТО ВРЕМЛ ПРОРАЗУМЕНІЕМЪ ЖИВОТВОР
ЩАГО АХА СОБЛЮДЕНН БЫІША . ВОСТАВШЕ КОЖДО
ІХЪ ШСВОНІХЪ ЦРКВЕЙ , И ДОШЕДШЕ НІКІНІСКА
ГО ПРАВОСВІРНАГО СЕЛА . СЕН ОУБО СТВІН И ВСЕЛ
ВСЕЛЕННЫЛ ПЕРВЫИ СОБОРЪ СТЫХЪ ШЦЪ , Т И
НІ . ШЦЫ БГОНОІНІН СОВОКУПНІСЛ ВЪ К МАЇЛ
МЦА . ОУДЕРЖАВНЫИ КОНЕЦЪ ПРІНМЪ ВЪ ПОЛЧЕ
ТВЕРТА ЛБТА . ШНІХЖЕ МНОЗІН ЧУДОТВОРЦЫ ,

ЖИТІЕ СТДЮ БЛГОВБРНДЮ

Нáрвнн лáгглѡмъ бы́ша , нáзвы хóбы ноглáще
ш прéждé царнвшаго гонéниј . в'нemяже б'е н
пáфнотїи єгíптлнннъ , мóжъ сtъ нáзна
менóгецъ . нáспирндонъ тáкоже . н въ чюдe
сбхъ велíкїи никóла мíрскїи . н пáвелъ нó
выж кесарíи єфратнáискїи єпкпъ . н грнгó
рїи велíкїл армénii . лесáнтїи кесарíи ка
пподокíискїи сtль . н иннвннскїи йáковъ , оба
чюдотвóрца н мérтвыж воскреснвша . сем8 оубо
стом8 собóр8 въ никїи вифиннистбн бы́вш8 .
пришедш8 велíком8 н хртїжниском8 црви
константнн8 , поспéшненiemъ сtъж едннос8
щыж трцж , прáбы вг҃ры держáщиjsл .
стин шцы арjл рар8шнша , геднномысленыж
егò . єгóже н звéржена н прóклата бы́вша ,
н вн'е здрáвьи ж вг҃ры держáщиjsл сtъж н
собóрныи цркви . повелѣ настбн обраzъ вг҃
ры н та вжїл едннос8щна , і єдннос8тбна
н нераздѣлна , шц8 н стом8 дх8 єднномы
слена . т н ні глаше написавши вен свитокъ
съ чтныимъ црёмъ константнномъ . єм8 же
бы́вш8 , н вг҃емъ скоро написавшимъ . и
рбчъ трéмъ стомъ н осмь на деслте сtъжъ .

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

Чтô бы вѣаетъ ѿвѣхъ ѿнебытїјѣ въ бытїє
глобо приведшаго хлѣвга нашего чуда.

Чудотвори нѣкако преславно и днѣвно памѧти
достоинно. Вославъ оубо и похвалъ вѣровавъ
шихъ, бѣрамотъ и востордъ небѣрѹющиихъ,
охрѹанѣфѣ и омѹсіонїй. Двѣмъ бо прпбны
ма єпкпама хрѹанѣфѣ и мѹсіонїю, не оубо
на свѣтцы написанїй сюжетъ положиша. склю
ческѣ погажи промышленїю, ѿчлческаго жи
тия представитися, и къ бѣгъ ѿнти. стїи
же и ег҃еноснїй ѿцѣ, никакоже скорбивше,
ио паче бѣгодѹшьствоваше. пришедшее со оубо
ваниемъ, на нѣвое оупенїе єю, сюда никакоже
ѹщее съ нима. и глемаго послѹшалище реко
ша къ нима. съ ѿцѣа чтилъ хрѹанѣфѣ
и мѹсіонїе; добрыи подвижъ съ нима подви
зася, течениe совершила єста, вѣрѹ
ѹгаснила єста. аще оубо и зволила єста,
любезная бѣгъ вывѣща. никакбо чтилъ ви
дима єста, несозданнною и блаженню тѣло.
егда чтô возвѣщенїе будетъ еже и вѣма на
свѣтци назнаменати. совокѹпнї же рекоша и
свѣтокъ не знаменай назестнѣи рѣцѣ прпбною

ЖИТІЕ СТВО БЛГОВЕРНІЮ

шук положи́вше . Всю тъ нόщь бе́ниа пребы-
ваше . Ныніце добра́ки пришедше знаменáемъ
лека́щи мъ тѣло . разви́вше си́то къ сты́и ,
обре́тоша ѿ́же къ гъ шшедша пребнала
епікла , хрѹ́анфа нъ мѹсіонїј ѿ́чнини́вша на
нёмъ припісанїј єще нова Ѹца . Ныніце
глюща хрѹ́анфъ нъ мѹсіонїи , и́же со ве́ми
шцы єдиномыслено мысливша во стѣмъ нъ
пера́бѣмъ нъ вселъ вселенныи соборѣ и́же ви-
кии . Іще нъ преставися тѣломъ , но ѿ́бо сво-
ю рѹ́кою написа́ховеся . Ст преславнаго нъ дні
внаго чудесе , паче же ве́щи і оуслышаниј . Гако
како мертвѣ тѣлеси , нъ въра́къ погребенїе ,
и́біе душъ прїиста , нъ совѣшаны и́хъ ѿ́же
выйхъ бездѹшила слышаста , нъ своимъ рѹ́ка-
ма написаста . Нъ сты́и онъ лікъ , нъ чты́и
нъ пребныихъ шцы , не скрываи состави́ста .
Гако страшна дѣла твоја ги . Нъ кто добо-
ленъ глати си́лы твоја , нъ ли слышаны со-
твори́ти хвалы твоја . величайша величайша
ги , нъ слава ти въсиллю члкому́бче бжє . ни
когда́же ѿ́врашайшеся і ослѹшише ѿ́повѣши
натя . но въратити́ся паки словъ обла

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

ЖЕНИЕМЪ СТѢМЪ КОНСТАНТИНЪ СКАЗАНИИ .

ПОЦРКОВНЫХЪ БО ВЪЗГЛЯДНІХЪ НІ СТЫХЪ ПРА
ВИЛЪ ПОВѢДАНІЙ СОТВОРЕНІЙ НІ СОПОСТАВЛЕНІЙ
БЖЕСТВЕНAGO НІ ПРАВОВѢРНАГО СВІТІА ПРПБНВХЪ
ШЦЪ, НІ ПОХВАЛЕНІЙ ВЕЛІКА ЦРЛ КОНСТАНТИ
НА , НІ ПОРАСПОДІЛЕНІЙ СОБОРА , ПРЕСТЬІН ЦРЬ КО
НСТАНТИНЪ ВОСТАВЪ ШПРТЛА ЦРКАГО СВОЕГО ,
НІ СТАВЪ ПОСРЕДНІ СОІМНІЦІА КЪ СОБОРУ РЕЧЕ . МО
ЛЮБЫ СТІН ШЦЫ , АЦІЕ ЛЮБОВЬ НІМАТЕ ІАКО НА
ПРИСНІЕМЪ ІНІ , ЕДИНОУ БЛГОДАТЬ ПРОСЛІЩУ
МИ ДАДНІТЕ . ОНІ ЖЕ ЕДИНОДШНО КЪ НЕМОУ РЕ
КОША , ПОВЕЛІЦІЮ БЛГОЧТИВЫИ , ГЕЖЕ АЦІЕ
МНІТСЛ . ОНІ ЖЕ РЕЧЕ , НЕ ОБЛІБНІТЕСЛ ОУЖЕ
ПОТОЛНЦЕ ВРЕМЕНІ МАЛОМІ ДНІН ПОДАТИ НІ
ПРИНТИ ВОГРАДЪ СОМНОЮ НІ ОБНОВНІ СОЗДА
ННІИ МНОЮ ГРАДЪ ВОІМЛ МОЕ , ПРИШЕСТВІ
ЕМЪ НІ МЛТВОЮ ПРПБСТВА ВАШЕГО , НІ ПОМОЛІ
ТИСЛ ШОБНОВАНІЙ ШІСТБНАХЪ ПОСТАВЛЕНЫХЪ
В'НЕМЪ . ОНІ ЖЕ ДОБРІ ПАЧЕ ПОСЛУШАВШЕ , НІ
ПРИШЕДШЕ В'ВЕЛІКОМНІТЫИ ГРА , НІ ПОЛНІ
ША ПРОШЕНІЕ ЦРВО . ВНІДОША ЖЕ НІ СОТВОРНІША
ОБНОВЛЕНІЕ В'КОНСТАНТИНІ ГРАДЕ МЦА МАЇЛ ,
ЛІ , НІ ПОМОЛІШАСЛ НІЖЕ ВЪ НІКІН Т НІ

житіе історія блговерн8ю

Істін шыңы оғтінахъ созаннаго града црва ,
небекропн8ю жерту8 принесоша егови . митро
флн8 востыхъ тогда , патриарх8 88ци8 кон
стантина града . том8 же вывш8 , нмлтвѣ
акончан8 вибши . црь константина вѣ на
обедъ повелѣ поятн . нвида веллажесл
велми нрадовашесл , пафноти же нподобны
нпобедннкъ , неточиу нзвертен8 очи , н
шлабленыл үдьи вгненй , облюбызаша сты
ни шнихъ пол8чал . оубещеваше же вгемъ
епискомъ миръ нмѣти , да не ближнлго
клеветъ үдллнтисл , апненй же др8гъ на
др8га нбцын лбстиволюбнвн м8жи , наевол
епикпы дышла огнемъ сожеци , кллтвою
нзвбест8л , яко епика үже прелюбы сотворъ
ша , багрлннценю покрывати ү оупбешно нзво
ли . да не вреднти видахны лице . многоже
вгемъ црквамъ подаре сотворъ , нвлад8
цимъ странами чтити повелебъ ,
рад8ища посл .

Христолюбц8 же црви константина8 , нбкини
м8дымы эллины поношено8 вывш8 въ виЗа
нти , яко нетворитъ добре паче обычан

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

ЦРЬ РИМСКИХЪ НОВЪ ДЕРЖАТИ ВЪРДЪ . КЛЮЧІ
ІЖ ЄДИНОГО ШФИЛОСОФЪ , АЛЕѢАНДРЪ СТОМЪ
ЕПІКПЪ ТОМЪ БЕГЕДОВАТИ СУНИМЪ ПОСЛАТИ .
БЛЖЕНИИЫИ ЖЕ АЛЕѢАНДРЪ , ЕЖТВЕНЪ ОУБО МД ,
СЛОВЕСЪ ЖЕ НЕНИСКІСЕНЪ , РЕЧЕ ЖЕ ГЛАГОЛІВОМЪ ФИ
ЛОСОФЪ ІАЗЫКОВРДНОМЪ . ЗАПОВЕДАЮТИ ВО
НМЛ ГІА ХА НЕСТИННАГО БГА НАШЕГО МОЛЧАТИ Н
НЕ ВЪЩАТИ . КОПНО ЖЕ СОСЛОВО ОУМОЛЧА ЄЛНН
АКІЛ ВЪРДЫ ФИЛОСОФЪ , НЕ ВЫІСТЬ НЕМЪ . ІАКО
УБІЕ ВЕГЛАСІЮ ВЫІВШЪ , СТРАХОМЪ НЕ ТРЕПЕТОМЪ ,
ПРИСТУПІТИ КЪ ЛІКЪ СТЫХЪ , ПРОСІТИ ЖЕ СО
ОУЗЫ РАЗРБШЕННЫА , НЕ СТАГО КРЩЕНІЯ ДАРА .
СІЦЕ ЗНАМЕНІЕМЪ НЕ ЧУДЕСЕМЪ ГВ СОВГЕМЪ ДО
МОМЪ ФИЛОСОФА НАСПІЕНІЕ ПРИЗВА . НЕ ВЧЕРД ПРА
ВОВЕРІЛ ОГЛЬНИКА , ДНЬ НЕСТИННАГО
ПОСОБНИКА ПОКАЗА .

ТогдА АРХІЕПІКПЪ ГЕРЛІМЕКІЛ СТЫІЛ ЦРІКВЕ МА
КАРІЮ ПРИШЕДШЪ НА СОБОРЪ . ПОВЕЛІЦ ЦРЬ ВО
ВРАЩАЮЩАСЛ НЕСЫГАТИ МЕСТО СТАГО ВОСІРНІЛ
ХА БГА НАШЕГО , НЕ КРАНІЕВО ГОЛГОФА , НЕ ЖИВОТВО
РДЩАГО ДРЕВА , СНРБЧЬ ЧТНAGO НЕ СТАГО КРТЛ
ГА НАШЕГО ГІА ХА . ЄГОЖЕ СПІЕНІЛ РАДИ
ЧЛЧЕСКАГО РОДА ПРЕТЕРПІК НЕЗБАВИ .

житіє істдю блговбрнду

ъ тó же лбто стыін црь константииъ
еленъ егомльдрю и итдю свою мтре вѣ
нчѧ. і оу сердзи та́ко црцъ оукраси. и ви
дѣнїл ви́дѣ , велашъ єи донти героса
ліма , і ѿвзаконныхъ посыпанил вѣтве
нал мѣста на свѣ привести . онаже оу отроика
своего константина и просиши , ѿбга пове
лбннал скончати . онъ же послушаніе суть
ри , пославъ и симѣніемъ многимъ во
герлімъ на взысканіе жиботворлашаго крta
гнл . макаріи же патріархъ герлімакіи , срѣ
те црцъ съ подобною честю , взысканіе жибо
творлашаго дрея лоеваннаго творлаше снєю ,
съ молчаніемъ и съ млатвою тцивыми и по
стомъ . снмъ же бывшимъ , авнисл виско
рѣ ѿбга мѣсто самому блженному макарію ,
на снмъ же оутверждено бѣ нечесты ебенцил
афродиты храмъ и образъ . егоже цркви
блестю наченши разори вискорѣ еговбнчанл
раскопавши . и дрілномъ созданыи эллини
скїи дреялѣ храмъ . аби же стыін гробъ и мѣ
сто краниево сирѣчъ лобное авнисл . и кво

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

и́стóкъ блíзъ и́хъ трì кртъ погре́бені о́брѣ
то́шмаж . и́спытáвъше же и́стýја и́чтнýја
гвóздн о́брѣтоша , и́же х̄с бгъ на́шъ пре
терпѣ на́сь рáди . недомы́клющи же сла ве́мъ ,
кіи о́убо вжтвениыи влчнъ кртъ гнъ , и́зѣ
лò скорблющи блжéнии тѣи єлéнѣ . блжéнии и́
стонмленнтыи єпкпъ вѣрою рарѣши и́щемое .

Не нача́еми бо и́бцѣи же и́зна́емыихъ и́
акоро о́умершихъ , прилагáл кое́гождо кртâ
влченъ раздымѣ . тóкмо приближнисла нéмоциъ
и́бцѣи егò , абиे ведѹшии и́недвижи
мал вжтвеною силою воскочи , слáвши бгъ
велнкимъ гла́сомъ . пручтнáл же и́преблжéн
иаля єлéна со́страхомъ и́вёлїю рáдостю ,
взéмъше чтнöе и́жнвотворлюще древо чтнаго
кртâ , частъ о́убо егò съ честнýми гвóздн
сохрани и́у себè , тциа́щесла принести и́ж къ
блжéниомъ своëмъ дбтажти , ко хртолюбивомъ
константино въизантíю . а прóче въ срéбренѣ
рацѣ положиши , преда архїепкпъ іерлнмскij
цркве макáрию напамять по́томъ родомъ .
Тогда же и́цркви помѣстѡ , на и́хъ же гъ
на́шъ гс х̄с на́шего ради спснїя походи ,

житіє сіт'ю блговбрн8ю

и преславнаѧ сотвори чудеса . блаженнаѧ же иѧ истѧ волынѧ црца єлена , повелѣ здати въперви оубо волерлнмѣ идѣже обрѣ тесл чтиое дре во чтиаго крта , вонмѧ съ єго сна црквь истаго константина созда . та коже и наистбмъ гробъ истаго воскренїя хла бга нашего , и на краніеви црквь сіт'ю въ двнже . сотворши сіт'пени шмрамора къвосто къ истаго града , сводящи къвеси гефсиманъ сіт'и , въннже есть гробъ истыл сцл . и пртвн єл гробъ въннтрь олтаря црквиаго оутверди . глетжесл шмноғиҳъ таіоже оуби дѣхомъ , таіко то подольно мѣсто , оудоль плачевныи нарнцаетсл , и потокъ кедръ скїи , и оудоль іасадатовъ .

Ио іоградѣ въннже преданъ бысть хс бгъ нашъ , тъ еѣ мѣсто , идѣже помолисл гъ вънощь , въннже преданъ бысть . таіоже днвнаѧ єлена шшедши . взыде на горѣ єле сънвак8ю на востокъ , идѣже вознесесл хс бгъ нашъ . и тъ црквь бга и спас нашего върою поставши . инде когробъ блаженнааго истаго лазаря , иже есть шграда погрнци

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

двою , поклониши же ся коленни на землю , и
ко всемогущему Богу поклониши ся . И гробъ пра-
веднаго лазаря теплыми слезами полилъ вши ,
и црквь верху гроба повелѣ возвѣсти
вонмлю стаго лазаря .

Доnde йорданъскій рѣки , внейже кртиша
нашего ради спасенїя Хсъ Богъ нашъ .
Йорданъ пришедши , идѣже прѣтла живаше ,
црквь вонмлю кртителево йосанна постави .
Шпещеры же противъ єсть мѣсто въиско ,
идѣже восхищены быватъ стын иллю . И тѣ
црквь сѣло чтиѣ повелѣвши бывти , во-
нмлю прокла иллю . Иде коградъ тиверийскъ
иющъ штаго града днин д . Окрѣть тиве-
рийда єсть си глемыл , ві , прѣтла , идѣже
сѣдлъ Хсъ Богъ нашъ и оучаше . на немже
мѣстѣ оумножи зъ хлебъ и напитѣ д тѣ
слыши . И синимъ єсть калернаумъ село , та-
може и вселнѣша Хсъ Богъ нашъ . Внемже єсть
и домъ стаго йосанна Богомѣлобца , идѣже
бжественаж ивлчна вѣчеря быватъ соучинки .
Тѣже быватъ и соптии чудо идѣже и одръ
свѣнша і покрова ослабленнаго . вѣтѣхъ мѣ-

житіе іт'ю блговбрн8ю

іт'ю блженнам ністал елена , чтныј ні
іт'ю цркви повелевши въ славу н
честь іт'ю нашихъ мбетъ . прилежашю
тамо реі соцркви еж дароношенню , ні досто
слабыи константина града м8жи прїйде .
І обрѣтши камень нмушь образъ крта , на
немже нциблн хс кровоточиву , вонмл
чтнаго нжнвоторжлаго крта црквь вода
нштуд8 воставши , нвокалистны пришешни ,
блзъ преждереченнаго крта , ндѣже есть в
кипѣнн вода многоглемыи седмокладлзыи ,
ндѣже сотвори чудо пльть тысѧци насыти
хс егъ нашъ пльтыми хлѣбы ндвѣмл рѣба
ма , црквь постави днину . нштуд8 шнде
наморе тиберийское , і обрѣтши мбето ,
ндѣже прїйде костыимъ аплюмъ гъ нашъ
іръ хс повоскрнн ловящимъ . егда бѣ
огнь нрѣба лежаши спхлѣбомъ . ндѣже н
прїятъ шнего настн синими . ндѣже рнг оул
внша рѣбы . т8 вонмл іт'ю
апль възда црквь .

Нпосемъ штуд8 соѹпѣхо нзшедши , ндѣ
рад8ищесл нвеселящесл еще по прица два ,

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

ГОСПОДИИ ДОМЪ МАРІИ МАГДАЛЕНСКОЈ , Н
МЕСТО НДЕЖЕ НЕЦЕЛНЮ ГЕРЬ НАШЪ Ш
СЕДМІ БЕРЕЗІ . ЦРКВЬ МАГДАЛЕНІИ МАРІИ ВО
ДВІЖЕ . НАКОНЧАВШИ БЛЖЕННАЛ ЕЛЕНА ОКРІТЬ
ТИВЕРІЛДЫ ПРИЛЕЖАЩАЛ МЕСТА ЧТНАЛ Н
ЦРКВИ СВЕТЛЫ КОЕМДЖДО НХЪ МЕСТІ СОТЩА
НІЕМЪ ПОВЕЛІВ БЫТИ . ОДЩАЛ ПОРДКОЮ ЕЛ БЛГО
ГОВІЙНИМЪ МДЖЕМЪ , НА ПОНМШИ Л ВВЕДЕ
ВОГРАДЪ ТИВЕРІЛДАСІН . НАСРЕДІ ОБРІТЬШИ
ДОМЪ ТЕЩИ ПЕТРА АПЛА НЕЦЕЛЕВШІЛСЛ Ш
ОГНЯ ПРИКОСНОВЕНІЕМЪ РДКИ ВЛКИ ХА , КРАСН
ОБЛО ЦРКВЬ СТАГО ПЕТРА ВЕРХОВНАГО АПЛШМЪ
ПОСТАВИ . НШТДД ВЗЕМШИСЛ ШТИВЕРІЛДЫ ,
КОДВЕМА НАДЕСЛТЕ ПОПРИЩЕМА ШЕШИ . ВЗЫ
ДЕ НАПОЛНОЩНЮ , НДЕЖЕ БЛГВИ МЕЛХНСЕ
ДЕКЪ АВРААМА . НВЗЫКАВШИ МЕСТА , НА
НЕМЖЕ ПРЕОБРАЗНІСЛ ХЕ БЕРЬ НАШЪ , ВО НМЛ
СПА НАШЕГО ГІА ХА НСТЫХЪ ЕГО АПЛЪ ПЕТРА
ІАКОВА ГІСЗАННА ЦРКВЬ ПОСТАВИ . НМДЖИ
БЛГОГОВІЙНИ НАДОБРІ ДБЛАНІЕ НАПІНІЕ ВЪ
ЧТНДЮ ОНД ЦРКВЬ НАРЕЧЕ , ПРЕМНОГО НМЕНІЛ
СВОЕГО НАДБЛО ВДАВШИ .

ПОСЕМЪ НА ВОСТОКЪ СОШЕДШИ СЪГОРЫ , НДЕ КЪ

житіе отчю блговерню

на Заред⁸. и взыскавши мѣста и дом⁸,
внѣмже препѣталъ е҃цѣ прѣятъ радостъ блго
вѣщенїј, радиющи сѧ ѿрхагла гавріла,
цркви прѣтылъ е҃цѣ преславн⁸ содѣлъ. и ѿ гра
да на Заред⁸ сѧго доинде селѧ каны галилѣй
акїл. і искавши мѣста, идѣже вѣкъ
смиона кананитина, идѣже вода виномъ со
твори хсъ бгъ наашъ, цркви воздані
же єщенин⁸.

Шедши же вовидлее мъ, иже естъ ѿстаго
града по приципъ ѿ, и цркви велико клѣтъ
аки кртоуеразно содѣлавши, воимъ ржтва
гл тса хл еганашего. Затворивши виноградъ по
великимъ олтаремъ тасли и вертепъ. і и зы
де ѿ видлее ма, и взыскавши мѣста идѣже
и збіеніи вышла млици ѿродъ. и почестівъ
ши пещеръ тѣ никоже вѣ доктіно. и
цркви воздавши воимъ сты млици. и идѣ
костѣни паствины, і обрѣтши мѣсто, на не
же стїи аггли пастхомъ тса хл зовѣще,
слаба въ вышини бгъ и на земли миръ. и
цркви предиин⁸ въ честъ е҃цы мріи и синфа
обручнитела возданін⁸ вши. взыде костомъ

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

ИСОИД, єсть же съиин исоидъ, мѣсто сѣаго
града на ѿгъ . воньже блжениа л сѣа єле
на, конетъ подрѹжїе, а велнкаго црла кон
стантина мти, црквь велнкъ клѣтскы ,
въ долготъ и въширо го въздалиши . и въ кере
миды мѣсто оловомъ ю покрывши . затво
рн виѣтъ на заднѣ и части цркве . и на деснѣ
же странѣ домъ съихъ ѿчнкъ, идѣже
бѣша сокровеніи страха дѣлъ жидовска . и
прииде кнімъ дверемъ Затвореніи хс . а на
лѣвѣнѣ странѣ вагрѣныи стольпъ, кнемдже
прикладанъ бѣ хс вгъ нашъ и біенъ бысть
шюден . иже ѿ десныи страны олтаря сѣо
омыланіе ногамъ, и съшествие сѣаго дхла на
стю платидесктицъ, а на лѣвѣнѣ странѣ сл
женіе, идѣже єсть гробъ сѣаго пррка дѣла .
иже истронже блжениа єлена сѣаго вонишеннѣ
проскормленіе, сотворнже и дворъ кайифинъ
цирквь сѣаго прехвалнаго и верховнаго апла пе
тра . єсть же долгота мѣста ѿ сѣаго во
крнїи до сѣаго исоида по прище єдини .

Ины же многи цркви вжил по съимъ мѣ
стомъ сѣа и перва христианскла црца єлє

житіє отью блговбрнью

на создали на рѣбѣ прорка Іеремія, на истиото
чицице си лѣтами, на селѣ иудеянини на
погребеніе иудиинъ, наудьдба мамбринскаго,
оу негоже спасъ іавнисл абраамъ. на отьмъ
лифстрати, иже сѧ нарече каменемъ моще
но, отаго иура икоанна. и чтыиа и
стыйа вжил и спасъ нашего настыйхъ онѣхъ
мѣстѣхъ. а цркви велемѣл и хртолюбі
вал, іако вонстинъ великомодшнал блженина
го константина мти, блженинал елена побе
лѣвши создати въ скорѣ. и блженинал похо
днѣши мѣста вѣро, и бга похваливши,
стомъ же патриархъ іеролимскій цркви макарію
обѣщавши, вземши гъ себю честь со
храннѣ оу себѣ чтыаго крта, и чтыиа и стыйа
гвозди тѣлесе хва. вовратися копрехвалномъ
црви константинал съ своемъ въ византию.

Онъ же приимъ и спрадостїю. животворѧ
щаго оубо дрея честь въ златѣ срачнцы
положи, предавъ престомъ епкпъ але
зандръ на сюльденіе. блжениныи митро
фани оуже оумерла бѣ. ашгвозди ово на
шеломъ свои исковѣ. адрогій прнмѣнѣ во

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

о́у́зда́ конькъ своёгò . да се́бдётся реченое
прокомъ глюцимъ , въднъ онъ бдётъ на
о́у́зда́ конькъ црвя , сто гбы веддержителю .
тои прехвáлныи стыинъ црвя константина на
пнѧ и́стиннои менинтомъ и́блже́нномъ мака́
рию и́ерархомъ цркве намѣстникъ , потща
ти зданиемъ хбы цркви , и́кнзл дѣлъ по
слѣ сошибнлиемъ и́мѣнилъ , велющи сице здѣ
ти ста́лъ мѣста . яко не быти таковъи до
бротъ вовсей вселенней . написавъ и́вліамъ
по́спарійшлюдскаго нарока . бѣже се́бѣтло
празднъ и́блгодаръ бга се́творшаго
таковъя блгъя въ лѣта егò .

Ио понеже си́льш чтиаго и́животворящаго
крута славаше и́чташе и́злиха , о́убрено
бо бѣ того ради на немъ повсегда бываю
щая чудеса . яко нечи́стаго мажентий
тѣмъ побѣди и́ннзложи , и́ллиномыслен
ныя византиникъ враги си́лою кртию
попра , и́аки́фы покори , ревностию бжїю но
симъ . повинтии стыль Глены ши́ерхма въ
константина градъ , се́твори блгочестиви и́
хртолюбиви константина крты великии три ,

житіе сільського блогера

почесль покáзаныихъ ємъ нáбралехъ . и
рѣчъ , пérвое оўбое в́римѣ , єгда маxенциј
потопи . второеже в́визиантій . и третіе єгда
могъ создала надънайстїи рѣцѣ скіфістїи .
пóшеразъ оўбое тры виදѣнїй оўстрон чтиыл
и жи вотворлющїй тры крты ѿчистыя мѣди
и нарече стаљ ихъ имена сици . іс хс побѣ
ждаетъ , и єже нарицаемое іс **Златы́мысли**
тїемъ оўстронъвїи . и постаби на востокъ на
комарѣ , идѣже єсть ииѣ тóргъ . теплœ
иablлж вгѣмъ блгочестїй своєгò . таіко силою
его єллинскаго шатанїй инзложи нарицае
маго хс , всечтнаго и бжтвеннаго крта поста
ви вéрхъ чеpвлениаго столпа римскаго на брато
любенемъ мѣстї , иже єсть доднешнаго
дні , на томъ же мѣстї оутвержени . адрѣ
гїи жи вотворлющїи крты , нареченыи оўбо
велікимъ константиномъ побѣда , ираклие
же вѣрныи и хртолюбивыи цремъ , ани
китъ нарицаемыи , иже нарицае сл вгѣми
хртоиименитыи и вѣрныи ѿчоль доднѣ
шилго днє жи вотворлющїи чтии крты гнъ ,
истыи аникитъ . иже и непобедима єсть

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

и́ла хба . вознесъ и́того велікіи константи́нъ на выко́цѣ мраморомъ сложе́нѣ столпѣ , на мѣстѣ склоно́мъ краинѣ , нарцлѣмѣмъ хлѣбопроданіи . многи и́лы и́звѣменїи е́го ради на мѣстѣ на тóмъ на дре́вѣ пригвозди́лъ крти́нѣ хсъ бгъ на шь , показа́лъ на мъ ве́бѣ недѣльгу и́измѣнѹ ѿзимыи ѿу́жасти страждѹ щи хъ и́звѣвлѣи , ѿуро́комъ вѣ́ора , ѿчю здравїе , и́злѣчѣнїемъ про зренїе . да не не вѣроудѣтъ мнъ никото́же єже хоци́дъ глати , но да вѣроудъ вѣдеши . и́неразуми́ншмъ , не невѣримъ и́доборазуми́мъ дшамъбо не вѣрии и́нчесо́же чудесъ досговѣрнъ . глаголъ ѿмногихъ и́акоже слышахъ о чти́мъ се́мъ крти́нѣ челади проданіи , и́ако єе аггль гнъ по здѣ внощи тры́жды лѣтомъ , и́ако бли стани́емъ и́молнии събѣта съ нѣсъ сходж . и съ нѣсъ и́авленїе звѣздамъ е́го мца ма́йя въ зи днъ . и́вчтиное и́стое е́го вѣрныи хъ стль на небо възвиженїемъ мца сената бръ въ ді . и́стаго хла бга на шего събѣтлаго напо клоненїе въ преполовенїе поста . вты тры днъ чти́аго крти́лъ хба стаго линкита обходж и

житіе сільського святочного

кажды агглъ . и гласомъ сладкимъ тонкимъ
клепаниемъ открыть того клепала . єще ми
знаменуетсѧ и мнитсѧ последней бытии
третье , вираже хощетъ воспребити великии
агглъ , и возбодити вел мзыки настравное
и велицемъ броеное сяднище . и посемъ бжитвеню
премъ триста гласа ие привѣтъ . аби та
мо ѿздѣже прииде ѿходнитъ . и мнози
подобльшиисѧ видали чистымъ оумомъ и
непорочнымъ житіе , величаго онасъ бжїл
смотришъ на чтиемъ крѣ , аггломъ быивъ
шаго чудеси возвѣстиша . и даникто же не
вѣрствїл сѣтми оудержанъ бѣдетъ , и невѣр
ствуетъ побѣсти . егъбо идѣже хощетъ и
камене молчаше , повинзаетсѧ и вѣщаетъ .
Тогда оубо чтиаго и стаго крѣ гна ,
стаго глю линикита , егоже великии кон
стантии цркви постави на высокѣ мѣстѣ .
воздн маврикія и константины , хрестомъ
вибудю блкъ , вошмое на деслте лѣто цркви
его , трѣхъ великихъ бывшъ въ константини
градѣ доселми днїи и нощи , многъ здѣ
нико и тѣломъ падши . и западнѣи же вели

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

цѣнъ комарѣ разбѣшилъ на землю . и добрѣ
мѹ столпѹ столющѹ преебѣвше обрадѹ веліка
го цркви десодоїлъ женѣ именемъ плачиды
падшѹ и сокрѹшьшѹ . и ииѣмъ многимъ
домомъ и столпомъ ѿ страшнаго прещенія
и трага оного падшимъ искажномъ . клю
чили и стомѹ крѹ веѧтиомѹ , и стомѹ
анникѹ ѿ ныжда седми днїи иноциин гнѣ
ва бжїлъ на шихъ ради грѣховъ , ѿутве
рженія егѡ инрѣчъ степени . на немже сто
лца столпѣ ослаби и движеся и замалымъ
не пастылъ . аще не бы бжїимъ промышленіе ,
велікии цркви ираклии , икою христосу
иаковна мѹжа позвали и каменъя возвѣ
стїи повелѣ . и паки оловомъ и желѣзныи
держалы , и икацѣми замышленіи оутве
рди же и оутѣви , написавъ напоножїи крѣла .
дѣло егоугодно цркви великаго константина ,
ираклии оутверди . иакоже писанія есть и
досего днїи показающемъ очистиимъ томъ
крѣ . велікии же цркви константина побѣдѹ
егѡ нарече . занѣ илю егѡ вслѣ невидимыя и
видимыя враги побѣдѣ и иложи . и се оубо

житіе істбы блговерню

Ô ЧТНБМЪ НЖИВОТВОРЛЩЕМЪ КРТБ, НІАЖЕ Ш
НЕГО БЫВШИХЪ ДНВНЫХЪ ЧЮДЕРЪ НА
НЕМОЩИХЪ ДОВОЛНОРЕЧЕННОЕ .

Ложенналоже ністал елена, блгочестивиѣ
свое житіе икончавши . нівѣровавши блг
честно істѣн ніедниօջинѣй нерадѣлиѣй
т҃рцѣ . ніхртїжныи օջю вѣрѣ на великомъ
мѣстѣ пришествіј свое го распросѣранши . ні
ѡшедши въ старыи римъ , бжтвенныи ні
слѣвныи конецъ прїл , добротою ніцѣломъ дѣ
ствомъ ніправдою сїлюци . ніпогребена бысть
внѣ града римскаго , въ крѣглѣніи істѣн
цркви , въ рѣцѣ багрѣнѣ , лѣтъ օջин п .
Подвою же лѣтъ օյспеніїл єж пренесена бысть
изъ багрѣнію рѣкою оною въ константиѣ градъ ,
ніположена бысть въ цркви істыихъ апѣль , юже
созда хртїжныи синъ єж константии напо
гревеніє օумирюша тѣ хртїжныя цркви . пѣ
рваложе въ неї положенѧ бысть істал елена .
памятми свѣтлыми , веночными слѣ
жами почтена . во іерархіи істыя дѣцы сто
лща єж ради тѣко рабына пре трапезою ,
німоже нісложаше бгомъ драш елена , бжтвеною

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

пáмлтю блжáх8тъ ю . симъ тáко бы́вши .

И блжéнном8 н прехáлном8 н стóм8 црви
константина8 , цртво свое ведóбрь оустро
и въ . н сиры н ници Зас्त8пни бывъ ,
бывъ л н еднно лбтъ н мáло мцъ ики
петра римскаго цртва на земли , великаго
цртвїл блгочестнѣ оустрои въ . понеже та́ко
къ римланомъ перси котор8 ивиша , рати
прослыше . пришедъ кинкомидинском8 град8 ,
на персы ополчиш . мáло поболѣ врёма , въ
селе нбкое мъ цртбмъ хотѧ оумреши . соуд
трини ины наследники того цртвїл остави ,
константина , конст8 н константа оунбенша
го . первыи бо ии ёгò оумерла бѣ кропъ .
и че тыре ины . іедн8 дщерь Елен8 имене ,
жен8 бывш8 юлїана прест8пника , юже
нмѣ ѿфлоусты , дщерь Ериодлиевы . н црь
константина внестарбеншия и зтблесе на нбо
возделбенъ . приимъ симиромъ сего житїя ко
нечь мца майл въ ка днь , поживъ лбтъ
живота свое ёгò ѿе , цртвовавъ лбтъ л .

Ти та́ко нбцыи глютъ , та́ко далматиимъ
анавалижномъ братомъ ёгò ѿцимъ ѿдесо

житіе отчю блговерню

дóры дцшерe єркодлїевы , велíкїи црь конста
нти ле́стїю оубе́енъ бы , потвóрчъ єм` чарóв
ныи нали́вш8 . Зане прїятн єм` цртвїе . нô
сóлгано бы́сть надéжею , н похøти непол8чи .
Тогдá же воевóды і єспáри н прóчий вен мбист
нїи кнзни стáго црж константина върацѣ
положище в'злáтѣ , в'константины градъ не
сóша . вони свтв8 веем` пренди́щ8 н вослѣ
дств8ици н горцѣ плачющијл лишенијл , та́ко
бо кротка н своеѓо наки́шенијл прїмше пла
ках8 єѓо . колико таже чести тѣло ѿного по
л8чи . колико же въцикнхъ преъбы́сть лѣтѣ .
кнземъ дѣтажен ѿрима жд8цимъ вобра
щенїл , н злйше мню писати . онеже се спи
авшиимъ , нмже оудобъ пол8чити , н наѹ
чијл . та́ко да веѓхъ бгъ податель славитъ
люблїща єѓо . аще ли ктo ѿнемъ не вѣ
руетъ , еже ннѣ ѿного чтиїи рацѣ , і
таже повсаком8 рода , тогò ради бы́ши нсци
ленїи видя , да веѓ8 нм8тъ писании . н
реіша моеѓо влки славлїшл мж прославлю .
і оуничижажи нмл оуничижени б8д8тъ . бгъ
же велікл сotвори7ъ чудеса , прослави7ъ

КОНСТАНТИНА ГЕЛЕНЫ

раба своѧ константина гелены, чты́я рá
дн и великии ѿ доброте тели. иже въ тѣ
истинно вѣрѹтъ, подоби же по томъ и по
тою по прѣятїю досконалии греческаго облада
илю цртвѹщимъ, тою вѣры и доброте
ли поревновати. да и людие твои въ тѣхъ
тишннахъ въ веселїи вовсѧкої радости пребыва
юще, тебѣ вѣлѣ твари пѣсни блгодаřиѹ
всѧлемъ, вотвеси славѣ. ѿѹ и стомъ
и стомъ дхъ. ииѣ и прно и
вовѣки вѣкомъ.

амны

Сюжет книга, сложена и житию стью блговѣрию константина гелены, препечатана бысть съ дреплениемъ книгу, въ градѣ москве, въ лѣто седмь тысячи, фзіе, трдѣ и тцианiemъ недостойнаго и многогрешнаго константина сотоварыщи. Где чго комъ помнитъ въсен книзѣ неувѣрою, и вѣ бѣ ради ами и правлѧи
те. а насть бѣ ради блгословиите, а не
ислените. понеже традолюбъ
стюова члкъ грѣ

шени

